



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE



日系文化会館

**2015 - 365 Exciting Days  
of Friendship, Culture  
and Community**

**2015年一友好と文化で  
溢れる365日**



## 2015 -16 JCCC Board of Directors

<i>President</i>	Gary Kawaguchi
<i>Past President/Advisor</i>	Marty Kobayashi
<i>VP, Heritage</i>	Jan Nobuto
<i>VP, Management</i>	Ann Ashley
<i>Secretary</i>	Sharon Marubashi
<i>Finance Chair</i>	Chris Hope
<i>VP, NJCC</i>	Miki Rushton
<i>VP, Marketing/Strategic Planning</i>	Karen Kuwahara
<i>Directors</i>	Jonathan Carter
	Mark Hashimoto
	Kristin Kobayashi
	Christine Nakamura
	Dereck Oikawa
	Chris Reid
	Cary Rothbart
	Ross Saito
	Nao Seko
	Peter Wakayama
	Tak Yoshida
<i>Advisors</i>	Mackenzie Clugston (Ambassador of Canada to Japan)
	Sid Ikeda
	Miki Kobayashi (in memory)
	Steve Oikawa
	Connie Sugiyama
<i>JCCC Foundation Chair</i>	Shari Hosaki

日  
系  
文  
化  
会

館

役

員

及

び

ス

タ

ツ

フ

### JCCC Staff

**James Heron**  
*Executive Director*  
jamesh@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.224

**Kathy Tazumi**  
*Accounting/General Administration Manager*  
kathyt@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.229

**Christine Takasaki**  
*Community Events Coordinator*  
christinet@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.221

**Haruko Ishihara**  
*Community Rentals Coordinator*  
harukoi@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.228

**Christine Seki**  
*Corporate Rentals/Programming and Business Development*  
christines@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.231

**Sally Kumagawa**  
*Donations/Memberships/Classes Database Administrator*  
sallyk@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.223

**Sandy Chan**  
*Executive Assistant/Website*  
sandyc@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.226

**Elizabeth Fujita-Kwan**  
*Heritage and Sedai Project*  
elizabeth.fujita@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.303

**Constantin Dutescu**  
*Operations and Technical Coordinator*  
constantind@jccc.on.ca 416-460-3522

**Maki Klotz**  
*Newsletter/Receptionist/Office Assistant*  
makis@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.227

**Yuki Hipsh**  
*Volunteer Coordinator*  
yukih@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.235

**JCCC Reception Desk**  
jccc@jccc.on.ca 416-441-2345 ext. 222

**Japanese Canadian Cultural Centre**  
6 Garamond Court, Toronto, M3C 1Z5  
Ph: 416-441-2345 Fax: 416-441-2347  
www.jccc.on.ca

## In This Issue...

2-3 Holiday Messages

5 Movie News

8-9 Heritage News

14 Donations

18-28 日本語紙面

## Calendar of Events

### December

Tue	1	Chako Setoyama Book Launch
Sun	6	Kohaku Utagassen
Sat	12	JCCC Karaoke Club
Sun	13	Fuyu Matsuri
Sat	19	JCCC Karaoke Club
Fri	25	JCCC closed – Xmas Day
Sat	26	JCCC closed – Boxing Day
Mon	28	JCCC closed – in lieu of Boxing Day
Thurs	31	New Year's Eve Dinner and Dance

### January

Fri	1	Shin Nen Kai
Sat	16	JCCC Karaoke Club
Mon	18	Japanese Cooking Workshop
Wed	20	Origami Workshop
Sun	24	Oshogatsu Kai
Thu	28	Movie Night - Shinjuku Swan
Sat	30	JCCC Karaoke Club – New Year's Party

### February

Sat	13	JCCC Karaoke Club
Mon	15	JCCC Closed – Family Day
Sat	20	JCCC Karaoke Club
Mon	22	Japanese Cooking Workshop
Thu	25	Movie Night

## SUBMISSION DEADLINE

Deadline for the February 2016 issue is Friday January 8, 2016.  
2月号の締め切りは2016年1月8日(金)です。

Your news is welcome! Please contact:  
**newsletter@jccc.on.ca tel 416-441-2345 ext.226**

**The Japanese Canadian Cultural Centre Newsletter**  
**Editors:** James Heron, Kathy Tazumi, Maki Klotz, Sandy Chan  
**Japanese Section:** Maki Klotz, Sandy Chan, Yoko Reynolds  
**Cover Image:** Collage of JCCC Events

## Holiday Message from the JCCC President

On behalf of the JCCC Board of Directors, I would like to thank you and your families for another great year in 2015. We hope that the friends you make at the JCCC will help you to enjoy and appreciate the good things in life.

The JCCC would not be a success without the thousands of volunteer hours and commitment to building a respected world-class cultural centre. We continue to improve on our programming and are working to keep you proud of the JCCC.

This past year we certified all instructors, staff, board and key volunteers in a leading programme called *Plan to Protect*, to increase our confidence in our ability to safely serve children, youth, participants with disabilities and the elderly. With sensitivity and respect, the JCCC is building for the future.

We offer special thanks to the hard working staff of the JCCC for serving the community so well.

I wish you, your families and friends a safe and happy holiday season and hope that you have a new year full of promise and prosperity.

Sincerely,

Gary Kawaguchi  
President



## Holiday Message from the Executive Director

Dear Members:

2015 was certainly one of the busiest years in our history. Just last month we had a thrilling performance by legendary enka singer Kiyoko Suizenji; this year has also seen musical performances by Karakoro (Okinawa Eisa), Koji Yamaguchi and Yoshihiko Fueki (shamisen and taiko), Nagata Shachu, and superstar entertainer Tatsuya Ishii. We also presented two theatrical productions: from Tokyo, Miwa Yanagi's *Zero Hour* and, from our community, Karri Yano's *Interrogation*, and welcomed the return of the Kohaku Utagassen show. Our 7th Sakura Gala celebrated the role of literature in building bonds between Canada and Japan with awards being presented to literary superstars Joy Kogawa and Haruki Murakami. The JCCC film programme and our 4th Toronto Japanese Film Festival were also unprecedented successes attracting top directors and stars including *Shall We Dance's* Masayuki Suo and Tamiyo Kusakari. We started new classes and workshops and the Moriyama Nikkei Heritage Centre, JCCC Library and Gallery stayed busy with lots of vibrant new content.

I think our most significant achievement was the establishment of the New Japanese Canadian Committee of the JCCC Board. We are very proud and grateful that such a respected organization chose to close any distance that still existed between the pre- and post-war Japanese immigrant communities. It is a huge boost of confidence for us and certainly bodes well for the future of this community and this Centre.

The uninitiated might ask: "How could such a small community create one of the largest, busiest and most vital Japanese cultural centres in the world?" The answer is simple. The JCCC is blessed with a multitude of selfless volunteers, an active membership and community, a committed board of directors and a dedicated staff. To offer mere words of thanks seems profoundly insufficient.

Finally, I want more than anything to offer my sincere thanks to you the community for giving me the chance to be a part of the centre again for this, my fifteenth year. It is an honour and I am trying my best to make sure that I (and the JCCC) serve the community in the manner it deserves.

I wish you a Merry Christmas, a Happy Holiday and a Wonderful 2016. *Yoi otoshi o omukae kudasai. Rainen mo yoroshiku onegai itashimasu.*

With warmest regards,

James Heron  
Executive Director



Executive Director James Heron with the NJCC Committee.

## Holiday Message from the JCCC Foundation Chair

Dear Friends;

As one of the key pillars of the JCCC, the Foundation continues to work to ensure that the funds raised and donated by you in support of the JCCC are preserved and continue to grow.

We have had another successful year in the Japan Earthquake Relief Fund, with a total of 30 students in the Tohoku region who have received scholarships from the program since its inception. These students continue to work to support themselves, their families and the region in the recovery from the triple disaster of 2011.

The Canadian Embassy's 'Hope For Youth' campaign, (to which the Foundation's JERF program has contributed), has also sponsored seven Tohoku-region students to pursue English as a Second Language study programs. They will be sharing their successes and experiences on social media in the coming months.

On behalf of the Board of Directors of the JCCC Foundation, I would like to wish you and your loved ones a wonderful holiday season and all the very best in 2016!

Sincerely,

Shari Hosaki  
JCCC Foundation Chair



## Santa is coming to Fuyu Matsuri Winter Festival!

Christmas is just over a month away and the JCCC's 5th Annual Fuyu Matsuri will be back on **Sunday December 13, 2015**, running from 11:00am to 4:00pm. This will be a perfect opportunity to experience all the winter traditions that are enjoyed in Japan, including the opportunity to view a kotatsu display! Not only will we have all our usual seasonal festive activities, like the ever-popular photo with Santa, Christmas ornament making, gingerbread cookie decorating, interactive games, etegami (picture letter) and storytelling, but we will be also featuring many of the great Japanese winter dishes, such as the Japanese winter favourite, oden, and a popular Tohoku (Northern Japan) dish, imoni (potato stew), as well as Gushi's karaoke and Touhenboku Restaurant's ramen noodle soup and their famous cheesecake! With more than 20 vendors, the *Shotengai* (Marketplace), will surely give everyone a chance to catch up on their holiday shopping. Our Reindeer Raffle will await you with lots of great prizes for all ages! There will be also a door prize and the first 250 visitors will receive a coupon from the Kernels Popcorn! Just a friendly reminder, it is a cash only event and we do not have an ATM on site.

**Date: Sunday December 13, 2015**

Time: 11:00am – 4:00pm

Admission: \$5.00 (General); \$3.00 (JCCC members, students, seniors); free for children age 3 and under.



(Left to right) Oden, a favourite Japanese winter dish; Kotatsu, a table covered by a heavy blanket, with a heater underneath; Santa Candy Toss, a tradition at the JCCC Fuyu Matsuri - Winter Festival. Last photo courtesy of Shinichi Nakao.

## JCCC Martial Arts Year End Schedule

<u>Class</u>	<u>Last Practice in 2015</u>	<u>First Practice in 2016</u>
Aikido	Dec 20	Jan 3
Iaido	Dec 20	Jan 2
Jodo	Dec 22	Jan 3
Judo	Dec 23	Jan 2
Karate	Dec 15	Jan 12
Kendo	Dec 20	Jan 3
Kyudo	Dec 21	Jan 2
Naginata	Dec 22	Jan 3
Shorinji Kempo	Dec 23	Jan 2

## Winter 2016 Class/Workshops

### CLASS

#### Japanese Language for Adults:

- Start date: Tuesday January 19, 2016

### WORKSHOP

#### Japanese Cooking:

- Monday January 18, 2016 Healthy Japanese Diet
- Monday February 22, 2016 Japanese Summer Dish

#### Origami:

- Wednesday January 20, 2016
- Wednesday February 17, 2016

## JCCC Reception and Building Holiday Hours (2015-2016)

<u>Date</u>	<u>Reception</u>	<u>Building</u>
Thu. Dec 24	8:30am - 3:00pm	8:30am - 3:00pm
Fri. Dec 25	closed	
Sat. Dec 26	closed	
Sun. Dec 27	8:30am - 4:00pm	closes at 6pm
Mon. Dec 28	closed	
Tue. Dec 29	8:30am - 6:00pm	closes at 6pm
Wed. Dec 30	8:30am - 6:00pm	closes at 6pm
Thu. Dec 31	8:30am - 6:00pm	closes at 6pm
	open only for New Year's Eve Dinner/Dance	
Fri. Jan 1	closed	
	open only for Shin-nen Kai Dinner	
Sat. Jan 2	Regular Hours resume	

## Ukulele Winter Session 6 Classes

Come learn to play and sing Hawaiian as well as Japanese and English folk songs. There are 3 classes running at the JCCC – beginner, advanced beginner and intermediate. If you already have experience playing the ukulele, please contact our instructor, Harry Kawabe at kawabeh@bell.net or 905-791-2057 before you register. To register, contact JCCC reception at 416-441-2345.

**Beginner:** 7:00pm – 8:00pm  
Schedule\*: Thu. Jan. 7, 21, Feb. 4, 18, Mar. 3, 17

**Hoaloha (advanced beginner):** 7:00pm – 8:00pm  
Schedule\*: Thu. Jan. 14, 28, Feb. 11, 25, Mar. 10, 24

**Pilialoha (Intermediate):** 8:00pm – 9:00pm  
Schedule\*: Thu. Jan. 14, 28, Feb. 11, 25, Mar. 10, 24

Fee: \$45 (+ HST)

## Hawaiian Hula Dance Winter Session 2016

<u>Class</u>	<u>Time</u>	<u>Schedule*</u>
<b>Intermediate I</b>	7:00pm - 8:30pm	Wed. Jan. 6 – Mar. 9
<b>Intermediate II</b>	7:00pm - 8:30pm	Mon. Jan. 4 – Mar. 14 (No class on Feb. 15)-Class is FULL
<b>Seniors Class</b>	7:00pm - 8:30pm	Mon. Jan. 4 – Mar. 14 (No class on Feb. 15)-Class is FULL

\*Schedule may change.

Fee : \$50 (+ HST)

Please register ONE WEEK PRIOR TO THE FIRST CLASS. Please call at 416-441-2345 or email [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca) for registration and inquiries.

## Haiku Corner

行燈の 煤けぞ寒きと 雪の暮 越人  
*Andon no susukazo samuki yuki no kure Etsujin*

The night-light is smoke stained,  
Snow falls chill  
Through the dusk.

冬木立 昔々の 音すなり 一茶  
*Fuyukodachi mukashi mukashi no otosu nari Issa*

In the wintery grove,  
Echoes  
Of long, long ago.

## JANUARY MOVIE

### Shinjuku Swan



Director Sion Sono's wild adaptation of Ken Wakui's hit manga was a major box office hit in 2015.

We meet Tatsuhiko Shiratori, wandering the garish streets of Tokyo's notorious Kabukicho red-light neighborhood. His indestructability in a furious street brawl catches the eye of Maku (Yusuke Iseya), a sex industry street captain who takes Tatsuhiko under his wing. Tatsuhiko becomes a street scout; a master of the fine art of charming, cajoling, even begging the many young women who flock to the area to try their hand in the industry.

Initially emboldened by his success, Tatsuhiko finds himself both morally conflicted and in physical danger. Drugs, violence and exhaustion leave the girls he recruits numbed, broken and in one case, suicidal. He soon decides to turn things around.

*Shinjuku Swan's* real strength lies in the commitment of the performers, particularly Go Ayano in the lead. His wild shock of blonde hair gives him a vaguely clownish appearance but he infuses the role with a manic energetic and charismatic vulnerability that you can't take your eyes off. He is almost matched in intensity by the glowering Yamada and the louche Ikeya and the hard man interplay between these three is the film's main appeal. Singer Yu Yamada smolders as the kimonoed club madame Ryoko.

Starring Go Ayano, Takayuki Yamada, Yusuke Iseya, Erika Sawajiri and Yu Yamada.

**Rated 18+ for violence and sexual content.**

**Date:** Thursday January 28, 2016  
**Time:** 7:00 pm  
**Tickets:** \$8 (JCCC Members); \$10 (General)

### New Year's Eve Dinner Dance at the JCCC

Don't miss out on a final opportunity to attend JCCC's New Year's Eve Dinner and Dance held **Thursday December 31, 2015** in the Kobayashi Hall.

Tickets are only \$110 per person and includes an excellent dinner, dancing, party favours, midnight champagne and snacks. In addition, there are fabulous door prize draws and spot dances throughout the evening.

Don't delay or you will miss the Friday December 11, 2015 deadline. Please see inserted flyer for more information, or call the JCCC at 416-441-2345 to inquire or reserve your tickets today.

6

### JCCC New Year's Eve Euchre Night

Join us on New Year's Eve, **Thursday December 31, 2015**, for a night of friends, fun and a little card playing finesse. There will be a cash bar, light refreshments, and cash prizes for the top scores! Scoring system is individual based; no set partners. Entry fee is \$21 (including HST) for non-members, \$ 17 (including HST) for members. Entry is limited to experienced players ages 19 years and older. Doors open at 7:00pm, play starts promptly at 7:45pm.

Deadline for registration is Monday December 21, 2015. Spaces are limited! For more information or to register, contact the JCCC at 416-441-2345 or [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca).

## Shin-Nen Kai Dinner

### Celebrate New Year's Day the Japanese way - with a feast!

The JCCC and Toriichi present the 15th annual JCCC Shin-Nen Kai on **Friday January 1, 2016**, a glorious array of delicious festive food.

Master Chef Kunio Ishii has once again teamed up with the JCCC to present a sumptuous start to the New Year. Classically trained in French and Japanese cuisine and experienced in Hilton kitchens internationally, Ishii-san currently operates a highly successful catering company. Locally, at the former Hilton Harbour Castle in Toronto, he held the prestigious title of Main Kitchen Sous-Chef.

The 2016 Shin-Nen Kai will feature door prizes, a 50/50 raffle, and of course, the star of the show - an absolutely luscious buffet. Over two dozen dishes of mouth-watering Osechi Ryori (traditional Japanese New Year' fare), sushi and yoshoku (North American fare) will tempt your taste buds. A cash bar is also available.

To cap off the evening, the JCCC is pleased to present a short entertainment program featuring acclaimed Jazz pianist, Gene DiNovi.

Bring your friends and family to this unique New Year's Day event like no other in Toronto. Doors open at 4:00pm – dinner begins at 5:00pm. Seating is limited so please call the JCCC 416-441-2345 to purchase your tickets today. Tickets are: \$65.00 plus HST for adults, \$32.50 plus HST for children 6-12, children 5 and under are free (for seating purposes, please ask for an under 5 years ticket). Groups of 8 people or more get \$5.00 off the adult price (\$60.00 plus HST). The last day for tickets sales or cancellations is Friday December 18, 2015. There are no refunds after that day.

## Children's Nihongo Fun @ JCCC library

JCCC is always looking for a way to support our community. Many families value a Japanese/English bilingual environment but face many challenges.

*"We don't speak Japanese at home but I wish my children continue learning Japanese."*

*" My kids speak Japanese only on Saturdays. Is there any other opportunity to speak Japanese during the weekdays? "*

We hear your concerns and are now offering a class for children, that focuses on fun and engaging activities in Japanese, starting January 2016.

- Session:** **Tuesdays January 12 to March 1, 2016**
- Time:** Class A: 4:10 - 5:00 pm (maximum 5 kids)  
Class B: 5:10 - 6:00 pm (maximum 5 kids)
- Place:** JCCC Library
- Age :** JK- Grade2, Capable of communicating in Japanese  
\*Children must be toilet trained
- Fee :** \$80 (Session) plus HST
- Class:** A goal is set for each child at the beginning of the session.  
An individual written report will be provided at the end.  
Japanese immersion (No English spoken in class)
- Activities include:** Story time, Songs, Dance, Games, Origami, Karuta and Quiz. No homework.  
\*Parents will not accompany their children in class.



Please complete and submit registration form in person at JCCC reception starting December 10th. Once your child's Japanese conversational skill (based on the application) is reviewed, we will confirm your child's registration on a first come first serve basis.

Instructor: Natsuko Ota is licensed in Japan as an early childhood educator. She received her ECE credentials in 2001 and worked as a kindergarten teacher in Japan for over 10 years. After arriving in Toronto, she gained her Canadian work experience at Ikebata Nursery School. Currently she is working as a private Japanese tutor for families in GTA.

## -TSUMUGU-

ISLAND FOLK SONGS - SHAMISEN - TAIKO DRUMMING COLLABORATION CONCERT

With a solid base in Japanese traditional instruments and art forms, Chie Hanawa (shamisen), Anna Sato (folk song) and Keita Kanazashi (taiko) have joined forces to bring these instruments and sounds to new levels. They will be coming to the JCCC Kobayashi Hall in April 2016 for one performance only. Mark the concert date on your calendars and look for more information in the February 2016 issue of the newsletter.

**Concert Date: Thursday April 7, 2016**



### NEW Sakura Gala Website Launched

The Japanese Canadian Cultural Centre has launched a new and improved Sakura Gala website [www.sakuragala.com](http://www.sakuragala.com).

\* Explore past Sakura Award Winners' profiles and learn about their extraordinary contributions.

\* Take a tour of the Sakura Gala through the Photo Gallery to find out what takes place at this dazzling event.

\* Learn about the 2016 Sakura Award Honouree, the Asahi baseball team, and see images of the team over their decade-spanning tenure.

\* Find out how you can purchase your ticket, table or sponsorship to the Sakura Gala on **Saturday April 16, 2016**.

Held at the Japanese Canadian Cultural Centre, the Sakura Gala is a highly anticipated event on the Toronto calendar featuring dinner, auctions, entertainment and the presentation of the prestigious Sakura Award. Funds raised at the Sakura Gala benefit the JCCC's Legacy Campaign, supporting the JCCC's ongoing cultural and heritage programming. For more information, please contact Sarah Burd at 416-249-0788, or [sarahb@jccc.on.ca](mailto:sarahb@jccc.on.ca)



### March Break Kamp Kodomo - style

Don't miss out on the all the March Break fun at the JCCC!!! Kamp Kodomo is returning for another week filled with fun cultural activities. Our March Break camp features many of the favourites of the summer including martial arts and an off-site trip.

The camp operates from 9:00am to 4:30pm from **Monday March 14 to Friday March 18, 2016**. For more information or to register, please consult the enclosed flyer, call 416- 441- 2345 or check [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca).

### Haru Matsuri Spring Festival

Every year, it always seems too early at this time to talk about Haru Matsuri. But time passes by quickly and before you know it, we will have celebrated Christmas and started a New Year.

As always, the JCCC and Kobayashi Hall will be colourfully decorated to welcome Spring, and guests entering the JCCC will be greeted by an elaborate display of Hina Matsuri Dolls.

Mark your calendars and keep your eyes open for more information in the February issue of the newsletter.

**Date: Saturday March 5 and Sunday March 6, 2016**

Time: 12:00pm-5:00pm



## Seasons Greetings!

*Heritage Corner*

As we wave so long to 2015 and shuffle in the New Year, Heritage would like to take this opportunity to thank all of our dedicated volunteers, family, and friends. The dedicated support from community members and public alike, bring meaning and fulfillment to all involved in our mission to record, preserve, and promote awareness and dialogue about our history and community. 2015 was a very busy year, and 2016 is looking to be no different!

So from all of us with Heritage, we wish you and yours a happy, safe, and joyful holiday season. Below are two photos from the JCCC's archive, reflecting holiday celebrations from decades past.

As always, for all Heritage related inquiries and info, please contact Elizabeth Fujita-Kwan, Manager of Heritage and the Sedai Project at [heritage@jccc.on.ca](mailto:heritage@jccc.on.ca), or 416-441-2345 ext 303.



*Taken in 1942, a photo of young Japanese Canadian children, sitting around a table for Christmas dinner at Hastings Park.*



*Taken in 1943, a Nativity scene from the Lemon Creek Christmas Concert.*

## A Celebration Honouring our Nisei Veterans

*Heritage Committee*



On Thursday November 5, 2015, six Nisei Veterans and two widows of Nisei Veterans were celebrated and acknowledged for the roles they or their husbands took during World War II and the Korean War.

Family members and guests participated along with the Nisei Veterans and widows in a program of remembrance and tribute for the sacrifices made and duty served. The program included Remembrance Day rituals such as the playing of the Last Post and Reveille, the laying of poppies on a wreath, and short speeches from Min Yatabe, a WWII Vet, and Arthur Kobayashi and Tak Irizawa, two Korean War Vets.

We were not only reminded of the horrors of war and the sacrifices made by those who fought for our freedom, but also the support our war veterans actively continue to give. Min Yatabe, along with his wife Lidia, continues to participate in his Legion's activities and sells poppies every year. Tak Irizawa contributed several years of work towards the restoration of the Nisei Veterans Cenotaph in Stanley Park and Frank Moritsugu travelled to Vancouver last year to participate in its Remembrance Day ceremonial unveiling.

To all who attended on November 5th, the poignancy of this occasion was truly something to be revered. The importance of ensuring that we continue to honour these men so that future generations know of their actions was expressed and shared by many. Their stories are important threads in the fabric of our Japanese Canadian history. We must make every effort to ensure that they are remembered.

## Japanese Canadian Artist Symposium April 2, 2016. Keynote Speakers Announced

JCCC Arts Committee

Haruko Okano is an interdisciplinary artist born in Toronto, but now living in Vancouver, BC. For ten years, Haruko has been curator of the Britannia Art Gallery, a community based gallery located in an east side Vancouver library. An avid cultural and arts advocate, Haruko will talk about her experiences organizing art initiatives and community participation, including her research, documenting the pidgin language developed by Japanese Canadians during the late 1800s and 1950s.

Grace Eiko Thomson is an independent curator, educator, and cultural historian. In 1998 she acted as volunteer consultant to the Japanese Canadian National Museum and was appointed Executive Director in 1999 and worked to produce the new Museum and its programs. In 2000, she opened the Japanese Canadian National Museum with an exhibition, *Re-Shaping Memory, Owning History, Through the Lens of Japanese Canadian Redress*. From 2004 to 2010, Thomson served on the Executive Board of the National Association of Japanese Canadians, as President and Past President between 2006 and 2010.

These two accomplished art professionals will set the tone for discussions at the upcoming symposium that will bring JC artists from the different mediums together to discuss their experiences. It will be a coming together of individual parts to make for a more creative whole. More info coming. See you in April 2016!

## We Got Pickled!!

Seniors Supper Club



Ten participants all learned to make Denbazuke, Instant Hakkusai Tsukemono, and Beer Zuke at our final session of this year's Seniors' Supper Club. As a bonus they also had an opportunity to learn how to make mikasa manju also known as dorayaki manju.

We oohed and aahed as the paste made to make denbazuke liquefied, knowing that it would turn the daikon into the sweet yellow tsukemono with a very distinctive aroma, but wonderful taste. We watched in anticipation as the hakkusai nappa became a tasty tsukemono, and we mixed up the ingredients for the beer zuke knowing that in another day we'd have a delicious treat to enjoy with hot rice!

After chopping, mixing, boiling, and bottling all of the different ingredients for the tsukemono that each participant would take home with them, we sat down for a lunch of ochasuke with, of course, more tsukemono, plus shoyu egg, and kamaboko! What a wonderful way to end this year's sessions – with good food, new and old friends, and lots of laughter!!

Thanks to a great committee of Theresa Takasaki, Elizabeth Fujita-Kwan, Carole Ono, Dawna Kobayashi, Roy Toyama, Jason Kwan, Marion Smith, Naomi Takasaki, Linda Oikawa, Christine Takasaki and Kathy Okawara for their continued support. The Seniors' Supper Club will return in Spring 2016! Look for next year's Seniors' Supper Club information in the JCCC's Spring/Summer Classes and Activities booklet and register early so you don't miss out on all the fun!!



## Panel Discussion: Footprints of The New Japanese Immigrant

Sunday November 8, 2015

The arrival of post-war Japanese immigrants started in earnest when changes to the Canadian immigration law came into effect in 1967. 2017 can thus be considered as the 50th anniversary in the history of the Shin-Ijushas, or New Japanese Canadian Immigrants.

The Japanese Canadian Cultural Centre Heritage Committee and the

New Japanese Canadian Committee collaborated for the first time in organizing a special panel discussion as a prelude to this anniversary celebration. Five panelists representing various time periods in the history of Shin-Ijusha immigration were asked to come and talk about their experience.

Tak Yoshida (originally from Tokyo) was a young man who applied, on impulse, for immigrant status at the Canadian Embassy in Tokyo in 1965 and arrived in Toronto in 1966. He is currently the owner of a picture frame plant in Pickering.

Kazuhiro Morisada (Osaka) was sent over by his company to work in Calgary in 1981. He remained in the same company for 38 years until his retirement, and has made Canada his permanent home.

Miki Rushton (Osaka) came to Canada as a student in 1992, returned to Japan and came back to Canada in 1997 when she got married. She is currently Sales Manager of Registered Education Savings Plans at CST Consultants Inc.

Akiko Masuda (Wakayama) came to London, Ontario on a Working Holiday Visa in 1996. She graduated from college in 1999 and became a landed immigrant in 2001 after getting married to a Canadian. She became interested in the food industry while holding potluck parties with her friends, and is now the owner of "Fin Izakaya" in Toronto.

Naoko Motoi (Kawanishi) came to Canada in 2005 to marry her Canadian boyfriend who had been an English teacher in Japan. She is currently a stay-at-home mother.

The five panelists were asked to talk about: 1) why they chose to come to Canada and what their early impressions of Canada were like; 2) what they found the most challenging while living in Canada; 3) what they consider to be their most important achievement; and 4) whether they feel integrated into Canada, and whether they still hold ties to Japan.

After the presentations, the floor was opened to questions from the audience, giving way to an animated discussion. A total of over 60 participants gathered in the Heritage Lounge and stayed for refreshments and informal discussion.

As expected, the life stories of the panelists differed depending on the length of time they have each spent in Canada and the reason why they became landed immigrants, but more time would have been needed to delve further into the theme of cultural and ethnic identities. This discussion raised as many questions as it addressed, and leading up to the 50th anniversary of New Japanese Canadian Immigration, there are lots that still remain in need of further investigation and discussion.



*Photo courtesy of Nobuo Iromoto.*

## We Couldn't Be Prouder of You Marty!

Conferral of the Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays, upon Marty Blake Kobayashi, Former President of the Japanese Canadian Cultural Centre,



On November 3, 2015, the Government of Japan announced the foreign recipients of the 2015 Autumn Imperial Decorations. Among the 89 foreign recipients is former President of the Japanese Canadian Cultural Centre, Marty Blake Kobayashi, who will receive the Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays in recognition of his outstanding contributions toward promoting Japanese culture in Canada, strengthening and deepening friendship between Japan and Canada and for consolidating the Japanese Canadian community. Upon the announcement, Fumio Kishida, the Minister for Foreign Affairs of Japan sent a congratulatory message to Mr. Kobayashi.

Marty Kobayashi has taken an active role in operating the Japanese Canadian Cultural Centre (JCCC) as a member of the board of directors for thirty-two years. During his twelve-year-tenure as the President of the JCCC, Marty Kobayashi has demonstrated his strong leadership by successfully organizing a large number of cultural events to promote Japanese culture, and strengthened the unity of the Japanese Canadian community as a result. Even after completing his role as the President of the JCCC in 2009, he continues to passionately get involved in various activities for the Japanese Canadian community to this day.

## KIYOKO SUIZENJI: A Huge Voice and a Towering Talent

Kiyoko Suizenji completely blew audiences away at two concerts on Sunday November 8, 2015 in the Kobayashi Hall. Her energy, humour and powerful voice charmed and moved the many fans lucky enough to have enjoyed one of her few concerts outside Japan.



*Photos courtesy of Dave Ohashi.*

## Seeking Casual On-Call Maintenance Staff @ JCCC

We are looking for enthusiast and motivated casual part-time workers to be part of our "on-call" maintenance team. The hours and shifts will vary according to JCCC's needs as well as your availability. Occasional shifts will include weekends and weekday evenings.

Some of the main activities related to this job will be to assist with setting up rooms for events and some custodial services specific to the JCCC building. Ability to work effectively with the public as well as with the JCCC staff team is a must. The candidate must be reliable and a committed team member with good organizational and problem solving skills. Good English communication skills are required. If you think that you might be the right person for this job please send your resume in attention to Constantin Dutestcu, at constantind@jccc.on.ca

## Now Hiring for Kamp Kodomo!

Kamp Kodomo at the JCCC is looking for an energetic, fun-loving individual to lead our March Break camp session.

The candidate's main responsibilities are the planning, organization and leadership of all Kamp Kodomo activities for children between the ages of 6 and 12. In addition, the candidate will ensure that the necessary equipment and supplies are available. They will also perform administrative duties to support the program. Candidates should have excellent organizational and communication skills with fluency in English (some Japanese language skill is preferred but not essential). Preference will be given to candidates with a post-secondary certificate/degree in education or recreation (ECE, ECA, B.ED.) or equivalent, and a valid First Aid certificate. The successful applicant will need to complete a Criminal Reference Check.

The eligible candidate will be available from March 14 to 18, 2016. This is a contract position and remuneration is commensurate with skills.

Please send a resume by Friday January 8, 2016. Only candidates selected for an interview will be contacted.

By mail to

Christine Takasaki, JCCC  
6 Garamond Court  
Toronto ON M3C 1Z5

By email to christinet@jccc.on.ca

By fax to 416-441-2347

## Position Required at the JCCC

The Japanese Canadian Cultural Centre is looking for a part-time receptionist to work weekday evenings and weekend days.

Job duties include greeting and directing visitors, dealing with telephone calls, membership and event registration, JCCC gift shop, and other light administrative duties.

Candidates should have excellent organizational and communication skills with fluency in English and Japanese preferred. Effective communication and client relationship skills, a friendly and helpful demeanor, attention to detail and basic computer skills are also a must.

Hours: Weekdays from 4:00pm to 9:15pm, Saturdays from 8:30am to 4:00pm Sundays from 8:30am to 4:00pm  
Remuneration is commensurate with skills.

Flexible time is preferable.

Please send resume by Friday December 18, 2015 to the attention of:

Kathy Tazumi,  
Office Manager  
Japanese Canadian Cultural Centre  
6 Garamond Court Toronto, ON M3C 1Z5  
kathyt@jccc.on.ca  
Tel: 416-441-2345 Fax: 416-441-2347

## Custodial/Handyman Position for Caledon Place

The JCCC Foundation owns a recreational site of 83 acres (50% leased for farming) north of the town of Caledon. It's a year round recreational site for JCCC members and friends. We are looking for a full time volunteer/semi-paid position to live and maintain the grounds, public washrooms, machinery and a 3 bedroom house. Lodging and utility expenses are offered rent-free plus some negotiable labour/travel costs are included. The occupancy starts May 1, 2016 with some training in April. Any interested parties should provide a resume with relevant experience to the JCCC, 6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5, c/o Robert Yamashita and Nao Seko.

### Office Space for Rent at JCCC

Office space of 672 sq.ft. is available on the 2nd floor of the JCCC.

If interested, please contact  
Nao Seko at 416-444-9900 x227.

## Memories... Memorials... and Mementos

Bonni Maikawa

I'd like to share our experience as my sister and I grappled with the idea of formally remembering our mother and father in a way which reflected our own personal and spiritual ideals.

Over the last two decades, there has been much 'memorializing' of our Dad Mickey Maikawa...who in the last 20 years was one of the last of the famed Asahi Baseball Team. There was much public celebration of the social and historical impact of the team and our Dad was around for it all until he died at the age of 101 in 2013....approximately 18 years after the passing of his wife, our mother Kiyo Maikawa.

To 'memorialize' them in our personal way took a while to 'get it all together'. Cremation was something we all agreed upon so this was no problem....and our mother's ashes remained in the original box beautifully wrapped in a Japanese silk furoshiki. Then when my father passed, we did the same with his ashes. And so there they sat, side by side.

We went through a process of 'what to do with the ashes'....to do something which would be meaningful to each of us and to us all in general. We finally came to the conclusion that we would scatter and bury the ashes in an agreed upon place. Then in addition, plant a tree in their memory...something that would continue beyond them and us...more in keeping with our spiritual inclinations.

After considering a variety of locations to plant a tree, we enquired at the JCCC...'home' to so many of us as Japanese Canadians. They were responsive to our request and offered a Japanese Cherry Tree to be planted just outside the Japanese Restaurant...Hashimoto.

We were pleased with this offer and wanted to find a suitable 'something' to memorialize the tree. The rock/plaque, the bronze plaque on stand were options but with problems both financial and aesthetic. Finally we came across a small company in southwestern Ontario which met all our needs to produce an oval plaque with our family crest at the top. It seemed to be a 'win/win/win' situation... ecologically/financially/Canadian. I was also able to have my family crest made into a little momento which I use as a paper weight on my desk...a constant reminder of memories cherished.

We came upon the family crest rather serendipitously. We were in Mickey's father's hometown near Hikone in Shiga Prefecture. We were visiting the cemetery where we came across a Maikawa Stone with a crest. My sister's photo and research revealed this to be the Maikawa Family Crest and is now 'enshrined' in our memorial piece.

And an amusing story on this visit to Japan. My mother's hometown was Niwase, further east from Hikone and we decided to have a tour there. With not much more

Japanese than '*Nihongo ga wakarimasen*'...we were rather at the mercy of a local taxi driver who drove us around and around...."guru, guru" he kept chuckling. During this lovely tour we were very surprised to see there, many many men walking around who bore striking resemblances to our maternal grandfather, our Uncle Kenji and my sister's son Robin...All very handsome!

If you are interested in knowing more details of our memorial plaque and paperweight, please do not hesitate to contact me. [bmaikawa@rogers.com](mailto:bmaikawa@rogers.com), 416-538-6428.

## A Dying Tradition

Kelly Drennan - Curator

"What is a doll?" Kimiko Koyanagi still ponders this question after creating dolls for more than 60 years.

Born in Japan during the dark days of the Second World War, she is the third generation of the famous Muraoka family of Tokyo to make dolls.

The tradition was taught within the family which makes her work unique but also delicately rare. In Japan, doll-making is quickly becoming a lost art. The skills and knowledge of technique are endangered. And once Koyanagi has lovingly crafted her last doll, that tradition will likely die with her.

The particular painstaking process such as the Chinese White technique she creates to paint her pieces, and her evolved and unusual style are unique to her. The mass production of factory dolls made in China can be blamed for some of the decline of traditional Japanese doll-making. "Today is like that," says Koyanagi. She adds that the interest and appreciation in the tradition is dying. "People value other things – they like to travel for example. People live in small houses. They don't collect."

That said, there remain those who appreciate and prefer tradition. Those who collect the unique and admire the technique and sweat that goes into something not constructed by a machine but by the soul.

Although most look at her skilled and elegant pieces and find them stunning, Koyanagi still challenges her own work. This keeps her vision vibrant and vital.

Kimiko Koyanagi has produced a large and distinguished body of work which have been widely exhibited in Canada, Japan, the United States and Mexico, both in group and individual exhibitions.

"Kokoro" a retrospective exhibition of work by Kimiko Koyanagi will be shown at Earls Court Gallery in Hamilton Friday November 26, 2015 – Saturday January 16, 2016.



## DONATIONS TO THE JCCC

As of November 12, 2015

The JCCC gratefully acknowledges the following donations:

### JCCC

Ms. Susan Aihoshi & Mr. Roger Stevens	18
Mrs. Tomiko Arai	24
Mr. Dave Azuma	27
Mr. and Mrs. Michael Byrnes	100
Mr. Eiji Doi	249
Mrs. Mari Funasaka	52
Mr. Terry T. Hatanaka	20
Mrs. Sue Ikebuchi	50
Ms. Kikuye Inouye	33
Mr. Sam Ito	25
Ms. Margaret Iwata	100
Mr. Shin-an Ju	50
Ms. Debbie Katsumi	60
Kunio & Yosh Suyama 60 <sup>th</sup> Anniversary	
Mr. and Mrs. Kameo Kawaguchi	50
Ms. Susan Keene	11
Mrs. Shizue Kobayashi	50
Mr. Andrew Loung	100
Mr. Duncan MacCallum	75
Mrs. Toshiko Mori	50
In appreciation - Newsletter	
Mrs. Jessica Y. Nakamura	27
Mr. and Mrs. John Nishimura	50
Mr. and Mrs. Aki Saisho	150
Mr. and Mrs. Herbert Sakaguchi	100
Mr. and Mrs. Kazumi Sato	30
Mrs. Gwenne Sattaur	10
Mr. Theodore Scott	27
Mrs. Li Sha	20
Mr. Andrew Shibata	461
Mr. & Mrs. James & Akiko Shiga	30
Mr. and Mrs. Bryan Shigeishi	100
Mr. and Mrs. Tosh Shigeishi	50
Mr. Kim Shikaze	50
Mr. Marc Skerrett	21
Mr. and Mrs. Kunio Suyama	100
In appreciation - 60th anniversary	
Mr. Terence Takashima	33
Mr. and Mrs. Rick Toki	50
Mrs. Kazuko Umemoto	100

### Jean Hisako Kondo's 100th Birthday

Mr. and Mrs. John Hirasawa	100
Mr. and Mrs. Arthur Ikeda	100
Mr. and Mrs. Sid Ikeda	50
Mrs. Yasuko H. Shimoda	100
Mrs. Isumi Suyehiro	100
Mrs. Kimiko Yamamoto	50

### Corporate, Foundation and

#### Government

#### Donations and Sponsorships

The Frank Hori Charitable Foundation	
In memory of Shinsuke John Uchikata	
Heritage - JBYJ - 'Sid's Dream'	
Fidelity Investments Canada ULC	
2015 JCCC Family Golf Tournament	
Canadian Museums Association	
Young Canada Works Grant	

RBC Foundation	
Toronto Japanese Film Festival	
Film Programme	
Anonymous	
2015 Fuyu Matsuri	
Community Holistic Health Centre	
2015 Fuyu Matsuri	

### Heritage

Ms. Sono Sugie	20
In memory of Ethel Wakayama	

### In Memoriam

#### In memory of Ethel Midori

<b>Wakayama</b>	
Mr. and Mrs. Yasuhiko Abe	50
Mrs. Pat Adachi	30
Mrs. Asaye Amemori	20
Dr. Arnold Arai	50
Mrs. Betty Lou Arai	100
Mrs. Kiyomi Kay Asada	25
Mrs. Ann Ashley	25
Mrs. Judy Beca	50
Mrs. Diane Carter	50
Drunken Pylon Hockey Club	120
Mr. Gary Dunlop	50
Mr. Benjamin Eto	50
Ms. Eila Fowler	25
Ms. Beverley Fujimoto	25
Mrs. Mitsue Kay Fujita	30
Mrs. Kay Fukuda	50
Mr. and Mrs. James Heron	50
Mr. Jerry & Mrs. Sue Hikida	50
Mrs. Joan Hirano	25
Mrs. Marion Hope	35
Dr. and Mrs. Tatsuo Hori	50
Ms. Shari Hosaki & Mr. Darren Gani	100
Mrs. Dianne Hotta	30
Mrs. Yuko Ichimori	30
Mr. and Mrs. Arthur Ikeda	50
Mr. and Mrs. Sid Ikeda	50
Ikenobo Ikebana Society of Toronto	100
Mrs. Chiyo Inamoto	25
Mrs. Teresa Isaacs	100
Mrs. Susie Iwata	25
Ms. Carolyn Kadonaga	50
Mrs. Florence Kadonaga	100
Kadonaga Family	100
Mr. & Mrs. Yoshihiro Kamiyama	25
Mr. Gary Kawaguchi & Ms. Gayle Taguchi	100
Mr. James H. Kobayashi	100
Mr. Martin Kobayashi	100
Ms. Yoko Kobayashi	30
Ms. Sally Kumagawa	25
Ms. Karen Kuwahara	100
Mr. and Mrs. Andrew Kuzyk	50
Mrs. Jean Liao	100
Mr. Jim Louttit	100
Mr. and Mrs. Robert Marubashi	50

Mrs. Sharon Marubashi	100
Mr. and Mrs. Mas Matsui	50
Mrs. Katharine Matsumoto	30
Anonymous	200
Mr. Carmen Matsunaga	50
Mrs. Kay Mitsui	25
Mr. Frank & Mrs. Betty Moritsugu	50
Kim Mui & Mayhem Hockey Team	95
Mrs. Sadame Muromoto	50
Mr. and Mrs. Min Nagahara	50
Mrs. Miyo Nakamura	20
Mrs. Yuki Newbold	25
Mr. and Mrs. Mike Nishimura	50
Mrs. Terrie Nishimura	200
Mr. and Mrs. Frank Nishioka	50
Mrs. Jan Nobuto	150
Mr. and Mrs. Joe Ohoi	
Mr. Dereck Oikawa	20
Mr. and Mrs. Stephen Oikawa	20
Mrs. Kathryn Okawara	100
Ms. Louise Okawara	50
Mrs. Masako Okawara	50
Mrs. Grace Omoto	25
Ms. Carole Ono	25
Ms. Toni Osbourne	25
Mr. Tad & Mrs. Jenny Oyagi	25
Mr. and Mrs. Tom Oyagi	50
Mr. Cary Rothbart	100
Mr. and Mrs. Jim Sakamoto	35
Mr. and Mrs. Shiro Sasaki	25
Mrs. Jane Sekiguchi	75
Mr. Shigeo Shigeishi	30
Mrs. June Shin and Family	25
Mr. and Mrs. Ross Shin	100
Mr. and Mrs. Yasunari Shinde	30
Mrs. Marge Yoshiye Suyama	50
Mr. and Mrs. Shin Taira	50
Mr. and Mrs. Leslie Takahashi	50
Ms. Kathryn Tamaki	100
Mr. and Mrs. Rick Tazumi	30
Mr. and Mrs. Ted Teshima	100
Mr. George Toyama	25
Mr. Roy Toyama	25
Mr. George Tsushima	50
Mrs. Betty M. Ura	50
Mr. & Mrs. George Wakabayashi	100
Gary, Lisa, Trevor and Rachel Wakayama	75
Mrs. Irene T. Wakayama	200
Gloria Way and Family	25
Ms. Mary Yule	50
<b>In memory of Florence Miyazaki</b>	
Mrs. Joanne Miyazak-Mack, Lynn Mack and Families	200
<b>In memory of Fred Enta</b>	
Mrs. Mitsue Kay Fujita	30
<b>In memory of Fumi Kamitakahara</b>	
Mr. and Mrs. George Baird	100
Mrs. Kay Doi	25
Mrs. Michiko Harada	50
Mrs. Joan Hirano	25
Mrs. Yasuko P. Kusano	50

## DONATIONS TO THE JCCC

As of November 12, 2015

The JCCC gratefully acknowledges the following donations:

Mrs. Miye Matsuoka	25	<b>In memory of Martha Matsunaga</b>		Mr. Steven Tazumi	50
Ms. Alice Nagami	25	Ms. Theresa Huestis	30	Mr. and Mrs. Ray Uda	25
Mr. Peter Wakayama	100	Ms. Sally Kumagawa	25	Mrs. Betty M. Ura	50
<b>In memory of Haruo Harold Oikawa</b>		Mr. and Mrs. Iwao Kuroyama	30	<b>In memory of Toshiko Nete Mowry</b>	
Mrs. Marie T. Baba	100	Mr. and Mrs. Byron Tanaka	30	Mrs. Pat Adachi	25
Mr. and Mrs. Sid Ikeda	50	<b>In memory of Miki Kobayashi</b>			
Mr. and Mrs. Sam Nishiyama	50	Ms. Beverley Fujimoto	20	<b>Supporting Member</b>	
Miss Toshi Oikawa	500	Mr. Roy Nagamatsu	50	<b>Leader</b>	
Mrs. Kathryn Okawara	25	<b>In memory of Roy Fujii</b>		Mrs. Margaret Mori	477
<b>In memory of Hiroshi Katayama</b>		Mrs. Joanne Miyazak-Mack,		<b>Partner</b>	
Mr. Pierre F Marchildon	50	Lynn Mack and Families	200	Dr. Arnold Arai	127
Mr. and Mrs. Joe Ohori		<b>In memory of Stan Kayama</b>		Mr. and Mrs. James Heron	93
<b>In memory of John Shinsuke Uchikata</b>		Mrs. Asaye Amemori	25	Mrs. Susan Hidaka	150
Ms. Jessie Ebata	50	Mr. and Mrs. Sid Ikeda	50	Mr. and Mrs. Katsu Iguchi	110
Mr. and Mrs. Roy Hedman	50	Mr. James H. Kobayashi	50	Ms. Kikuye Inouye	116
Mrs. Minnie Hemmy	25	Ms. Sally Kumagawa	25	Mr. Roy James	127
Mr. and Mrs. James Heron	50	Mrs. Sharon Marubashi	50	Mr. Ernie Jomori	150
Mr. and Mrs. Harry Hikida	50	Mrs. Kay Mitsui	25	Ms. Debbie Katsumi	116
Mr. Akio Ikebata	20	Mr. and Mrs. Joe Ohori		Mr. and Mrs. John Kitamura	110
Mr. Roger Inamoto	50	Mr. and Mrs. Tom Oyagi	100	Mrs. Betty Kitazaki	150
Mr. Shozo Ishikawa	50	Mrs. June Shin and Family	25	Mrs. Dianne Kitazaki	150
Mr. and Mrs. Toyoo Katsuragi	50	Ms. Marion Smith &		Mr. Roy Nagamatsu	150
Mr. Gary Kawaguchi &		Mr Barry Akiyama	25	Mr. and Mrs. George Nakano	110
Ms. Gayle Taguchi	100	Mr. and Mrs. Rick Tazumi	50	Ms. Kaye Oda	127
Mr. James H. Kobayashi	50	Mr. Steven Tazumi	50	Ms. Louise Okawara	127
Mr. and Mrs. Iwao Kuroyama	50	Mrs. Betty M. Ura	50	Mr. and Mrs. Rick Tazumi	93
Barb & Marv Lowik	50	Mr. and Mrs. Glenn Yamamoto	50	Mr. George Tsushima	150
Ms. Jennifer Montfort	30	Mr. Masuo Yamashita	25	Mr. and Mrs. Minoru Yatabe	110
Mrs. Sakae Nakata	20	<b>In memory of Thomas Takashima</b>			
Mr. & Mrs. Motoi Nishikawa	100	Ms. Sally Kumagawa	25	<b>Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre</b>	
Mrs. Hisako Nishizeki	30	Mrs. Miye Matsuoka	25	Ms. Emy Drury	250
Ms. Keiko Omori	50	Ms. Kathryn Murray	100	Mrs. Helen Koyama	500
Ms. Masae Otani	30	Jan Nobuto and Family	50	Mr. and Mrs. Tom Nishio	500
<b>In memory of Kaide Shimizu</b>		Ms. Christine Okawara	250	Mrs. Ikuko Teshima	500
Barbara, Joy and Gail Shimizu	200	Ms. Carole Ono	25	Mrs. Sally Welham	250
		Mr. Yuki Tannocho	100		
		Mr. and Mrs. Rick Tazumi	50		

## NEW Tool to Calculate Tax Benefits on JCCC Website

As we enter the year-end tax planning season, the Japanese Canadian Cultural Centre is pleased to offer a new tool to help you better understand your finances and show you how donating can play an important role in your financial planning.

This month, the JCCC is introducing a new, easy to use, interactive tool on its website for you to learn how powerful your donation can be. It's called Best Ways to Give and it enables you to immediately see the tax credit available for your donation to the JCCC.

Over the years most of our donations have come in the form of cash, cheques or credit cards and we very much appreciate that. The JCCC is interested in showing you how you can actually reduce your tax on various assets – real estate (non-principal residence), stocks, mutual funds or RRSPs/RRIFs - through your donation. You might be surprised to learn that the best way to give is with an appreciated asset. Best Ways to Give shows you how gifts of this type can be structured.

In the privacy of your own home, have some fun and find your most tax efficient donation to the JCCC. Visit [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca) and click on the Donate button.

Please be reminded that it is always good practice to speak to your accountant, financial advisor, or lawyer to validate your decision to make a large tax efficient donation to the JCCC.



## Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre Inscriptions

You can purchase a Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre inscription for yourself, a friend, or a loved one, for a donation of \$500. Corporate and Group inscriptions are also available at the \$2,000 giving level.

To make your dedication, call the JCCC or visit us online at [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca). Proceeds will support the Moriyama Nikkei Heritage Centre's ongoing operation and programming.

### INDIVIDUALS / COUPLES

Yasuhiko & Kyoko Abe	Toyoshi and Kazuko Hiramatsu - In memory	Don & Eiko Kiyonaga
Harry and Pat Adachi	Masajiro and Ume Honkawa	古林Art & Misako Kobayashi nee Fukatsu深津
Terry and Koto Adachi	Dr Noble and Amy Hori - In memory	Coby and Yone Kobayashi - In memory
Rose (Kato) Aihoshi - In Gratitude	Dr Tatsuo Hori and Penny Abernethy Hori	Hajime and Kyoko Kobayashi
Scottie and Iso Amemori	Shari Hosaki and Darren Gani	Kazuo and Chiyono Kobayashi - In memory
Dr. Arnold Tsuneo and Sadako Arai	Wayne and Cheryl Hosaki	Kevin Kobayashi
Thomas and Betty Lou Arai	In memory of George and Kay Hosaki	Koby Kobayashi
John Armstrong	Henry and Dianne Hotta	Kristin Kobayashi
Bryan and Maiko Asa	Yasumasa and Keiko Ichida	Miki and Shoko Kobayashi
Roy and Yukie Asa	Yoshi and Takako Ichida	KOBO Isao
Ann and David Ashley	Hisae & Seichi Willie Ichiyen - In memory	Hisako Kondo
Karen Ruth Chong and Harry Ham Sit Chong	Terry (Toru) and Evie Idenouye	Katsu and Kanekichi Kosaka - In memory
Susan Lem and Margaret Toy Yuen Wong Chong	Elsie and Katsu Iguchi	Kensuke Kosaka Volunteer
Edmund Chong and Sylvia Pon Yick Sui Chong	Masuko and Hideyo Iguchi In memory	Yoshie Kosaka
Donna (Sakaguchi) and Bob Davis	Arthur & Mariko Ikeda	Kiyoshi and Aiko Koyanagi - In memory
Eiji and Sharon Doi	Sid and Marie Ikeda	Masayuki Kumabe - In memory
Manabu and Tsuyuko Doi	Teruko Ikeda	Morio and Fumiko Kumagawa
Dennis and Lorraine Ebata	Junji and Toshiko Ikeno	Taeko Kumamoto - In memory
Tsuneo Eguchi	Glenn R Inamoto - In loving memory	Fumio and Kimiye Kuramoto
Masatomo (Mike) & Aiko Endo - In memory	Sanaye Inouye	Noreen Kuroyama & Nao Seko
Mitsuo Endo - In Memory	Kiyo and Sylvia Ise	Fred and Pat Kusano
Yasuko Endo	Arthur Asao and Tomo Ishii	Ken and Rose Kutsukake - In memory
Yasuteru Endo	Hiro and Shozo Ishikawa	Ken and Barbara Kuwahara - In memory
Benjamin and Shirley Eto	Shirley S Isojima	Mariko Liliefeldt
Gerald Fowle - In memory	Arthur Shinji Ito	Toshio Harry and Umeno Doreen Machida
Masanori and Yukie Fuchigami	Chusaburo and Lily Ito - In memory	George Hiroshi and Mary Tsuruko Maeda
Reverend Tomofumi and Naoko Fujii	Denjiro Ito - In memory	Tom and Judy Maikawa
Yosh and Doris Fujioka	James & Eiko Ito	Bob & Kay Marubashi
Gengo Tom and Sumi Fujita	Jukichi and Suga Ito - In memory	Paul and Sharon Marubashi
Alan and Patricia Fujiwara	Kinue Ito - In memory	Mike and Eleanor Maruno
Ozzie and Kay Fujiwara – In gratitude	Mark and Miyo Ito	Bruce and Ruth Matsuda
Fukunaga Family	Mitsuyoshi Ito	Mary and Roy Matsui
Kazumi and Ken Fukushima	Dr Richard Ito	Tom and Shizuye Matsui
Koji and Tosh Goto	Sam and Margaret Ito	Arthur Asa Matsumoto
Uncle Dave Tsutomu Hanada花田 - In memory	Shigemitsu Ito - In memory	Carmen and Martha Matsunaga
Tats & Eileen Harada - In memory	Yoshimi Ito - In memory	Shizuo & Sawaye Matsunaga - In Memory
Ted and Michiko Harada	Ken & Elaine Iwai	Naomi Matsushita and Scott Dobson
Tom and Shay (Iwasaki) Hashimoto	George and Barbara Iwata	Tom and Sachie Matsushita
Masanori & Natsuno Hayakawa - In memory	Tak Iwata	Kay and Bob McBride
Shirley Fumiye Hayakawa - In memory	Roy James	Adam and Nicole Michelakos
Andrew Hayden	Shizuko Kadoguchi	Koei and May Mitsui
In memory of Gerald Hayden	Eizo and Fumi Kamitakahara - In memory	Osamu Sam and Michiko Mizoguchi Shimizu
In memory of Senator Salter Hayden	Shoichi & Yoshiko Kaneko - In gratitude	Carolynne Mori and Greig Nishio
Eddy Hendra	Yoichi and Miyo (Hirota) Kato	Toshiko (Hosaki) Mori
James and Masayo Heron	Gary Kawaguchi and Gayle Taguchi	Koji and Kay Morishita
Lawrence and Dorothy Heron	Goro and Takako Kawaguchi	Hirokichi and Fujino Morita - In memory
Irene "Auntie Rene" Whiteside - In memory	Hiro and Terrie Kawaguchi	Jim Morita - In memory
Kunio and Susan Hidaka	Dr. and Mrs. John Kawaguchi	Saburo and Nancy Morita
Kimi Hiraishi - In memory	Kameo and Mariko Kawaguchi	Frank and Elisabeth (Betty) Moritsugu
Mary and Tomi Hiraishi	Iwaichi & Ryu Kawashiri - In memory	Aiko S Morton nee Nakamura
Teru and Jimmy Hiraishi - In meory	Masajiro and Katsuko Kimura	Fumiye and Masaharu Mukai - In Memory
Stan Hiraki and Dr. A. Marjorie Wani	Mr. & Mrs. Kinoshita Spencer	Kevin and Brenda Murai
	Frank Masaki and Dianne Kitazaki	Kinsuke and Kaworu Muranaka

## Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre Inscriptions (Cont.)

Kikue and Harry T Muraoka - In memory  
 Min and Lil Nagahara  
 Yoichi and Asano Nagai - In memory  
 Roy and Chiyoko Nagamatsu  
 Tokiko and Yoshikatsu Nagami - In memory  
 K. Nagao  
 Yoshimatsu and Hanako Nagao - In memory  
 Lorene Nagata and Steven Turnbull  
 Shichitaro and Naka Nagata - In memory  
 In memory of Stoney Nagata  
 Tony and Eva Nagata  
 Bill and Phyllis Nakagawa  
 Ichiro and Setsuko Nakagawa  
 Kazuo "Curly" and Kyoko "Kay" Nakagawa  
 George and Terry Nakamura  
 Joe.D.Ichizo and Miyo Nakamura  
 Mikio and Yukiko Nakamura  
 Shigeru Bill & Frances Yaeki Nakamura  
 Sumiko Jane and Tadashi Ronald Nakamura  
 Asaki and Tsuneharu Nakanishi - In Memory  
 Takeo Ujo and Yukie Nakano - In memory  
 Linda and Mas Nakao  
 Akira Namba - In memoriam  
 Molly Nishikawa - In Memory  
 Rick Nishikawa – In memory of Gramps  
 Denise Yae Nishimura  
 Jutaro and Shige Nishimura - In memory  
 Tomi and Nana Nishimura  
 Tak Pollie Dawna Nishino  
 In memory of Joyce and Ian Nishio  
 Joyce Nishio - In memory  
 Kaz and Sachi Nishio  
 Dr. Nori Nishio- In memoriam  
 Eijiro Thomas and Kogiku Margaret Nishioka  
 Shizuhiko and Lorraine Nishisato  
 Jack M Nishiyama - In memory  
 Sam Hisao Nishiyama & Sumiko Nishiyama  
 Shozo and Kei Nishiyama - In memory  
 Yoshiko A. and Senyo J. Nonoyama  
 Frank and Kazue Kaye Oda  
 Yukio and Faye (Sugimoto) Ode  
 Joe and Fumi Otori  
 Frank & Miyoko Kadoguchi Ohtake -In memory  
 Haruo Oikawa  
 Naka and Kimiye Oikawa - In memory  
 Stephen and Linda Oikawa  
 Tetsuo Oikawa - In memory  
 Toshi and Nobuko Oikawa  
 Yoemon and Yoshiye Oikawa - In memory  
 Tsuyoshi and Masae Okamoto  
 Christine Okawara  
 Harvey and Kathy Okawara  
 Louise Okawara  
 Koichiro and Hisa Okihiro  
 Fred Yutaka and Gerald Noboru Okimura  
 Mr and Mrs Fusanosuke Okubo - In memory  
 Tosh & Grace Omoto  
 Sadano Ono  
 Eiji and Kikuko Otani - In memory  
 George and Rose Oyagi  
 Tad and Jenny Oyagi  
 Tom and Doreen Oyagi  
 Dr. Joseph and Jean Kobayashi Peasah  
 William and Lorraine Petruck  
 George&Florence Hanako Saito nee Naruse  
 Naotoshi and Fumiko Ruth(Tateishi) Saito  
 Shizue Saito  
 Yasushi Saito - In memory  
 Ruth Hiroye Sakamoto nee Nakamura  
 Ihei & Misao (Kodama) Sasaguchi  
 Mitsuru and Grace Sasaki  
 Naka and Fred Sasaki  
 Joy Sato  
 Mickey and Satoko Sato - In memory  
 Takashi and Yoshiko Sawa  
 Hajime and Setsuko Sawada  
 Kenzo and Evelyn Sekiya  
 Sam and Masako (Kosaka) Seto  
 Keo and Eiko Shibatani  
 Kaz and Ruby Shikaze  
 Yoko Shimanuki  
 Hide Hyodo Shimizu In memory  
 Kaide Barbara Joy Gail Shimizu  
 Ron Shimizu & Edy Goto  
 Jack and Lily Shigetomi - In memory  
 Clara and Joe Shimoda  
 Henry Masakazu and Helen Yasuko Shimoda  
 Brenda Shin  
 Masashi and Rose Emiko Shin  
 Michael Shin - In memory  
 Roy and Kay Shin - In memory  
 David and Emiko Shiozaki - In memory  
 Patrick and Hanna Suen  
 Miyeko & Kenichi Sugamori - In memory  
 Connie Sugiyama and Kate Fish  
 Dr. Henry and Joanne Sugiyama  
 Emiko Sumi  
 Mits and Gloria Sumiya  
 Walter and Yoshiko Sunahara  
 Kunio and Yoshiye Suyama  
 Shig and Marge Suyama  
 Victor and Bev Suzuki  
 Tokusaburo & Yoshio Taira - In memory  
 Toyoko Taira - In memory  
 Shirley & Robert Takagi  
 Hideo & Fumiko Ruth (Miyazaki) Takahashi  
 Hideo and Naomi Takasaki  
 Tom and Sumie Takashima  
 Ray & Mizue Takeuchi  
 Ronald Takeshi Tamaki - In memory  
 Kiyoshi and Chii Tamane - In memory  
 Masaru and Tomoko Tanaka  
 Elizabeth 綾加 Tazumi  
 Ted and Ikuko Teshima  
 James and Setsuko Thurlow  
 Tony and Mary Tonegawa  
 Kazuharu and Mieko Tsuchida  
 Teresa Tsuji and David Lamb  
 Akiko Tsujimoto  
 Morito and Yae Tsumura  
 George & Ayako Tsushima  
 Grace Tucker & Peggy Foster - In memory  
 Callum Turnbull  
 Cora Turnbull  
 Dr Irene Uchida  
 Dr. and Mrs. Paul & Susan Uchikata  
 Carl and Christine Fumi Uchikura  
 Dr. Koji Victor & Mutsuko Ujimoto  
 Jim and Betty Ura  
 Frank and Toshiko Usami  
 Etsusaburo Mitsuye George Toshiko Uyeyama  
 Dale and Joe Vaillancourt  
 Alan and Paul Wakayama  
 Peter and Ethel Wakayama  
 Frank Yamada - In memory  
 Hugo and Sumi Yamamoto - In Loving Memory  
 Kameichi and Umeko Yamane In memory  
 George Kaoru Kikue Kay Yamashita  
 Hiroki and Himari Yamashita  
 Kumiko Kay Yamamoto Yamashita  
 Kumiko and Masuo Yamashita  
 Toshiko and Takato Yamashita  
 Tsutomu Tom and Masae Muraki Yamashita  
 Min and Lydia Yatabe  
 Rev. Stan and Aileen Yokota  
 Patricia and Harold Yoneyama  
 Charles Masato Yoshida in memory  
 Shige and Sue Yoshida  
 Tak and Fumi Yoshida  
 Tetsuya and Takako Yoshimoto  
 Dr John M and Josie Yoshioka

### GROUPS

Asahi Baseball Ichigun  
 Ayame-Kai Odori Group  
 Chado Urasenke Tankokai Toronto Association  
 DundeeWealth Inc. - Marty Kobayashi  
 Endow Dental Arts Studio Inc  
 Ghost Town Teachers Historical Society  
 学校法人山口学園 global.ecc.ac.jp ECC JAPAN  
 華やぎエッセイグループ Hanayagi Essay Group  
 Ikenobo Ikebana Society of Toronto  
 Japanese Cdn Citizens Assoc Toronto Chapter  
 JCCC Judo Kai  
 JCCC Kendo  
 JCCC Kyudo Seikyuu Kai  
 Nelson Arthur Hyland Foundation  
 New Japanese Canadian Association  
 Ontario Tottori Ken Jin Kai  
 Salden Foundation  
 SHODO CANADA  
 The Frank H. Hori Charitable Foundation  
 Toronto Japanese Garden Club  
 Toronto Kohaku Utagassen  
 Wynford Seniors Club

## 今後の行事予定

### 12月

- 1(火) 瀬戸山ちゃこ出版記念会
- 6(日) 歌の祭典トロント紅白歌合戦
- 12(土) JCCCカラオケクラブ会合
- 13(日) 冬まつり
- 19(土) JCCCカラオケクラブ会合
- 25(金) JCCC休館日-Xmas Day
- 26(土) JCCC休館日 - Boxing Day
- 28(月) JCCC休館日- Boxing Day振替休日
- 31(木) 大晦日ディナー&ダンス

### 1月

- 1(金) JCCC新年会
- 16(土) JCCCカラオケクラブ会合
- 18(月) 和食ワークショップ
- 20(水) 折り紙ワークショップ
- 24(日) お正月会
- 28(木) 映画鑑賞会「新宿スワン」
- 30(土) JCCCカラオケクラブ新年会

### 2月

- 13(土) JCCCカラオケクラブ会合Club
- 15(月) JCCC休館日-Family Day
- 20(土) JCCCカラオケクラブ会合
- 22(月) 和食ワークショップ
- 25(木) 映画鑑賞会

## JCCC理事長からのご挨拶

2015年も会館にとって素晴らしい年でありました。これもひとえに皆様からのご支援ご理解のお蔭であります。昨年は、受講者の方々が安心してクラスに参加して頂けるようにとJCCCクラスを担当するすべてのインストラクター、スタッフ、理事会員、ボランティアリーダーの方々に安全確保の強化を図ることを目的とした「Plan to Protect」プログラムの講習を受けて頂きました。

この日系文化会館が世界でも有数の文化会館への成長は、多くの皆様からのボランティア精神と献身的な活動なしでは語ることはできないでしょう。今後とも更なるプログラムの充実をはかり、皆様が誇れる会館を目指し、誠心誠意全力を尽くしていく所存でございます。

それでは、皆様ご家族、ご友人と良い年末年始をお迎えになれることをお祈りしております。



日系文化会館理事長  
ゲイリー・カワグチ

## JCCC基金委員長からのご挨拶

JCCC会員の皆様へ

今年もJCCC基金は日系文化会館の運営・維持を担う大きな柱の一つとして、引き続き基金財政の安定化、健全化を目指し引き続き力を尽くしてまいります。

また、東日本地震救済基金におきましては、被災地の将来を担う若者たちの支援を目標に現在までに30名の学生に奨学金を授与してまいりました。これらの若者たちはそれぞれの目標に向け勉学に励み、これから将来、家族またその地域を支援し東北地方の復興に向け大きな力となっていくことでしょう。

在日カナダ大使館による「カナダ留学ホープ・プロジェクト」(JCCC基金による東日本地震救済基金の一部も寄付された)は東北地方7つの地域において学生たちのための留学プログラムを支援してきました。その結果報告がソーシャルメディアで近日発表される予定です。

JCCC基金委員会一同を代表いたしまして、皆様からの多大なるご支援に感謝申し上げます。ご家族と素晴らしい年末年始をお過ごしになれますよう、また2016年も皆様にとりまして素晴らしい年となりますようお祈り申し上げます。



JCCC 基金委員長  
シャーリー・ホサキ

## JCCC館長からのご挨拶

2015年も日系文化会館は活気に満ち、足早に過ぎた一年でした。

特に小林ホールでは様々なイベントが開催されました。先月は日本を代表する演歌歌手水前寺清子氏をお招きしチャリティーコンサートが行われ、プロの迫力あるステージに会場内は圧倒されました。また、カラコロ沖縄演舞EISA、山口晃司氏と笛木良彦氏による津軽三味線X和太鼓ライブパフォーマンス、永田社中コンサート、石井竜也氏によるライブコンサートなど小林ホールは多忙な一年でした。今年には日本からやなぎみわ演劇プロジェクトによる「東京ローズ最後のテープ」公演、そしてトロント地元からはKarri Yano氏による「Interrogation」公演など、音楽だけではなく演劇公演も充実した年となりました。そして今年には皆さんが待ちに待ったトロント紅白歌合戦が3年ぶりに開催されます。今年で第7回目を迎えた桜ガラでは文学で日本とカナダの絆を深めたJoy Kogawa氏と村上春樹氏の貢献を称え桜アワードが授与されました。また第4回トロント日本映画祭はますます充実したラインアップ、特別ゲストには「Shall We Dance」の周防正行監督そして俳優の草刈民代氏、原田正人監督をお迎えするなど、毎年大きなフェスティバルへと成長してきています。そして新しいクラス、ワークショップも加わるなど、森山日系ヘリテージセンター、JCCCライブラリー、JCCCギャラリーは活気にあふれた一年でした。

特に今年一年を通しての極めて重要な成果としましては、JCCC内の新日系コミティ設立があげられます。これによって、(旧)新移住者協会に正式にJCCCファミリーの一員となつていただくことができました。心より嬉しく、同時に非常に心強く思います。これからの将来共にこのトロント日系社会と日系文化会館の発展に力を合わせていきたいと思つています。

「他の国々のコミュニティと比べるとさほど大きくないこのコミュニティがどのようにしてこのような活気あふれる日系文化会館を作り上げていくのだろう」と一般の人々はこのように不思議に思われるかも知れません。答えは一つです。JCCCは大勢の献身的なボランティアの方々、会館会員や、コミュニティの皆様、熱心な理事会、そしてひたむきなスタッフのたゆまない尽力に支えられているのです。

そして最後になりますが、今年で館長に任命していただいて15年目となりました。これからもより満足していただける皆様の憩いの場となるよう最善を尽くしていきたいと思つています。どうぞ皆様良いお年をお迎えください。来年もどうぞ宜しくお願い申し上げます。

日系文化会館館長  
ジェームス・ヘロン



## 恒例JCCC新年会ディナー

年の初めをおせち料理でお祝いしましょう。JCCCと鳥市が共同でお届けする新年会は**2016年1月1日(金)**に行われます。開場午後4時、お食事は午後5時からです。

チケットは大人\$65、子供6-12歳\$32.50、5歳以下の子供は無料ですが、5歳以下用のチケットが必要です。チケット購入または詳細は416-441-2345までお問い合わせください。

## 賃貸オフィススペース@JCCC

只今会館2階の672平方フィートのオフィススペースがレンタル可能です。

ご興味、またはご質問等がございましたらこちらまでお問い合わせください。

Nao Seko 416-444-9900 内線227.

## 大晦日ディナー&ダンス

今年も**12月31日(木)**に恒例のJCCC大晦日ディナー&ダンスが行われます。新年を迎えるのに相応しいCalvert's Cateringによるプライムリブのディナービュッフェ、そしてラルフ&テレサ・ユアンのDJでお送りする音楽でダンスをお楽しみ下さい。豪華なくじ引き賞品、楽しいスポットダンス、真夜中のスナックとシャンパン、など盛り上がること間違いなしのパーティーです。チケットは一人\$110です。チケット購入締切日は12月11日です。チケット購入または詳細は416-441-2345までお問い合わせください。



## JCCCライブラリー休館予定日

2015年12月23日(水)から2016年1月4日(月)まで休館いたします。

# 冬まつり・ウィンターフェスティバル 2015

冬まつりコミッティー

いよいよあと残りわずかとなりました! 12月13日(日)、JCCCにサンタクロースがやって来ます!ご家族だけでなくお友達同士、小さなお子様から大人までみんなが楽しめるこの『冬まつり・ウィンターフェスティバル』は午前11時から午後4時まで開催されます!

毎年皆に大人気のサンタとの記念撮影をはじめ、クラフトやジンジャーブレッド・クッキー・デコレーション、ゲーム、絵てがみ、読み聞かせコーナー等、盛り沢山のプログラムに『和』を加え、日本に興味を持つ方、日本の冬を恋しく思う方なども楽しめるようなお祭りです!冬の暖かい食べ物もお楽しみ頂けるよう、おでんや東北名物『芋煮』などを販売予定です。レギュラーでご参加下さる「Gushi」の唐揚げや、今年は「トウヘンボク」ラーメンと自慢のチーズケーキなどもお楽しみ頂けます。

『商店街(Marketplace)』には20軒以上のベンダーがご参加下さいますので、本格的なクリスマスショッピングをお楽しみ頂けることは間違いありません。

更に、数当てゲームでドアプライズが当たり、最初の250名のお客様にはKERNELSのポップコーンクーポン券を差し上げます。レインディアラッフルでは豪華賞品が盛り沢山!多くのベンダーの皆様からも商品プライズをご提供頂いています。

皆で一緒に楽しい一日を過ごしなが、心に残る冬の暖かい思い出を作りましょう。ご家族やお友達をお誘いあわせの上、沢山のご参加をお待ちしております!

\*このイベントは現金払いのみ。館内にATMはございませんので予めご了承ください。

**日時:** 2015年12月13日(日) 午前11時 — 午後4時  
**場所:** 日系文化会館  
**入場料:** 5ドル(一般);3ドル(JCCC会員/学生/シニア);  
3歳以下無料

\*日本の冬と言えばコタツ!懐かしい故郷を思い出すコタツのディスプレイもあります。



(左)写真提供:Shinichi Nakao。

## 春休みキャンプ子ども

日本文化を取り入れた小学生向けのユニークなキャンプが2016年も春休み中に行われます。お申込み詳細は英語ページP.7,または同封のフライヤーをご覧ください。また、キャンプカウンセラーも募集しております。

**期間:**2016年3月14日(月)から3月18日(金)

参加費用: \$ 200 (JCCC会員10%割引、兄弟でお申込みの場合二人目のお子様から5%割引);時間外プログラム \$ 35 (別途)

詳細、ご登録はJCCC受付416-441-2345までお問い合わせください。

## 2016年春祭り

毎年恒例となったJCCC春祭りは来年も3月5日(土)、6日(日)におこなわれます。春祭りでは、生け花、茶道、文化刺繍、折り紙、そして墨絵などの伝統芸術そして武道クラス(合気道、柔道、空手、居合道、なぎなた、剣道)の紹介とデモンストレーションが行われます。

また、エンターテイメントでは日本舞踊や、琴・三味線演奏、和太鼓などが披露されます。フードコートでは和風軽食などもお楽しみいただけます。

JCCCの正面玄関に飾られた華やかな雛段とつるし雛が来館者をお迎えいたします。

**日時:**2016年3月5日(土)6日(日) 午後12:00-5:00

詳細は次号ニュースレターに掲載されます。

## 1月映画鑑賞会 「新宿スワン」



ベストセラーを誇る和久井健の漫画を実写化したドラマ。新宿の歌舞伎町を舞台に、スカウトマンの青年がさまざまな女性を水商売、風俗、AVといった世界へと送り出しながら奔走する姿を追う。監督は『冷たい熱帯魚』『ヒミズ』などの園子温。『そのみにて光輝く』などの綾野剛、『闇金ウシジマくん』シリーズなどの山田孝之、『ヘルタースケルター』などの沢尻エリカ、『あしたのジョー』などの伊勢谷友介と豪華な面々が結集。彼らが織り成す濃密な展開に加え、園 監督ならではの鮮烈なタッチにも注目。

一文なしだが野心だけは人一倍ある白鳥龍彦（綾野剛）は、新宿・歌舞伎町に乗り込んで一旗揚げようと決意する。ひょんなことから彼は、名の知れたスカウトマンとして数々の伝説を持つ真虎（伊勢谷友介）に誘われてスカウト会社バーストの社員に。歌舞伎町をゆく女性たちに声を掛けては、水商売、風俗、AVの仕事を斡旋し、その紹介料をつかんでいく龍彦。さまざまな人物や出来事と対峙（たいじ）しながら、彼はスカウトマンとして、一人の人間として大きく成長していく。

—シネマトゥデイより

日時: 2016年1月28日(木)午後7時

チケット: \$8(JCCC会員);\$10(一般)

暴力シーン等を含むため18歳未満のかたのご入場はご遠慮ください。

## 『紡-Tsumugu-』 奄美の島唄×津軽三味線×日本の太鼓トロント公演

日本で生まれ育まれてきた古典芸能・民族芸能・民謡などを幼い頃から学び、その修練をベースに今を生きる三人。和太鼓と篠笛の金刺敬大、津軽三味線のはなわちえ、奄美の島唄の里アンナ、三人三様のフィルターを通して様々な活動をしているパフォーマーたちが、今、新たな日本の音を紡ぎ生み出す。

日時: 4月7日(木)午後7時より

詳細は2月号ニュースレターをご覧ください。



里アンナ



金刺敬大



はなわちえ

## こどもにほんごFUNクラス@ライブラリー

トロントで日本語も大切にしながら子育てを頑張っているコミュニティのお父さん、お母さんたちを応援したいとJCCCはいつも思っていました。

「日本語学校にまで通わせるつもりはないけど、日本語にふれあってほしい。」

「親は日本語を話せないけど、子供達には日本語を続けてほしい。」

「土曜日だけでなく、あと週に1日くらい日本語を話す機会があれば。」

そんな相談を受ける中、楽しく日本語と触れ合ってほしいという思いから、「こどもにほんごFUN」を開催する事になりました。

セッション:	2016年1月12日～3月1日 毎週火曜日 全8回
時間:	クラスA:午後4時10分～5時 (定員5名) クラスB:午後5時10分～6時 (定員5名)
場所:	JCCCライブラリー
対象:	JK-Grade2で日本語でコミュニケーションがはかれるお子様 要、トイレトレーニング習得済
費用:	\$80+ HST (セッション)
クラス:	少人数制で一人一人にあったゴールを決め、最終日にレポートをお渡しします。宿題はありません。



太田奈津子

絵本読み聞かせ、パネルシアター、季節のうた、ゲーム、折り紙、カルタ、クイズ、リズム遊び

申し込み方法:申し込み用紙と費用をJCCC受付に12月10日以降お持ちください。お申込書を受け取り、申込書内質問事項の日本語力をチェックし参加可能かどうかをお知らせします。その後クラス費をプロセスします。基本先着順とさせていただきます。定員に達し次第締め切らせて頂きます。

講師紹介: 太田奈津子 (日本幼稚園教諭2種免許、保育士資格)

日本で10年の幼稚園教諭を経て、トロントに移住。池端ナーサリースクールにて2年間教えた後、多くの保護者からの信頼を得、個別での日本語家庭教師活動、子供達の日本語教育に力を尽くしている。

## 水前寺清子ショー

歌はもちろん、曲紹介からトークまで一人何役もこなす水前寺清子さんに真のプロを見る。会場は大いに盛り上がり、元気をもらった観客は公演後も興奮冷めやらぬ様子。日系文化会館はこの日一日中沸いていた。



写真提供: Dave Ohashi

## 元・日系文化会館理事長 マーティン・コバヤシ氏に対する旭日双光章の授与



平成27年11月3日(日本時間)、日本国政府は、平成27年秋の外国人叙勲対象者89名の名簿を公表し、元日系文化会館理事長マーティン・ブレイク・コバヤシ氏を叙勲する事が決定した。日本文化紹介、日本とカナダとの友好親善及び日系社会の結束を固めた同氏の顕著な功績に対して旭日双光章が授与される。同日、岸田外務大臣はコバヤシ氏に対して祝辞を送った。勲章授与式は後日トロントにおいて行われる。

マーティン・コバヤシ氏は32年に亘り日系文化会館理事会メンバーとして同会館の運営に携わってきた。特に、日系文化会館理事長を務めた通算12年間には、日系コミュニティの信頼を得て、同会館の活動に強いリーダーシップを発揮し、数々の文化イベントを組織することにより、日本文化の紹介に努め、日系コミュニティの結束を固めることに多大な貢献をした。平成21年に理事長職を退いた後も、今日に至るまで大変な熱意をもって日系社会のために精力的な活動を続けている。

## NJCC・新日系コミッティーニュース

### ごあいさつ

皆さま、こんにちは。

2015年もあとわずかとなりました。当ニュースレター12月・1月号の挨拶を書くにあたり、静かに座って私の2015年を振り返ってみました。思えば私にとっては家庭とボランティア面で大きな変化があった年でした。家庭では2014年暮れから6ヶ月の間に(今の)夫の母、私の祖母、私の父の順で尊い3人を失い、言葉では表せない哀しみと淋しさを経験しました。会社の人、周りの友人やご近所さんにはとても親切に、そして励まして頂きました。そして中でも救われたのは、常に子供とパートナーが傍にいてくれてお互いに支え合えた事です。お陰で早く元気になり、毎日の生活に復帰する事が出来たと思っています。これ程の厳しい現実を経験したのは初めてで、その深い場所で私は人生の尊さについて感じ、考え、学びました。そこからは、本当に大切なもの、これからの人生をどう生きたいか、という素晴らしい答えがうまれました。夏には、頂いた人生を祝いたくて、また家族の絆を正式にしっかりと、様々な経験を共有し乗り越え、婚約から3年も待ってくれたパートナーと結婚しました。15人の小さな結婚式は、素晴らしいお天気と愛情に囲まれて人生の中で最高に幸せな一日でした。夫の息子Kyle君は遠くから駆けつけてくれて、彼から頂いたお祝いのカードには朝日、桜と鶴のデザインが、日本人である私を意識して選んでくれたのでしょうか。彼の優しさと思いやり、そして私を家族として迎えますというメッセージが、一枚のカードを通して私の心に伝わりました。私の子供2人も合わせて私達は、カナダでBlended Familyと呼ばれるものだと思いますが、これからもお互いへの理解、思いやりと優しさを大切に、強い絆で結ばれるファミリーで在りたいと思っています。



ボランティア面では、4月末にNJCA・新移住者協会の総会でNJCAがJCCCの傘下に入り、NJCC・新日系コミッティーとして活動する事が可決されました。例年よりも緊張感が漂う総会で交わされた熱い論議に、来賓の方々、メンバーの皆さま、NJCA理事の日系コミュニティに対する熱心さと関心を感じました。

NJCA理事だった私は、総会でNJCCが可決された際は代表になる事を推薦されました。正直な所、ショックのせいかそれを聞いた瞬間「ガン」という音が頭の中で聞こえて頭痛が始まりました。それ以降は話していた人の言葉が耳に入りませんでした。こんな大きな役が私に務まるだろうか、どうやって切り替えをスムーズにするのか、分からない・知らない事も多い、と不安ばかりの反応が出て来ました。私達には変化と新しい事への挑戦には必ず不安・恐怖が付きものだと思います。(まして、今回のNJCAからNJCCへの変化は「どうにかなる」というレベルではなく、仕事量も責任感も多くなる事でした。)幸い、周りの信頼できる理事がNJCCになっても引き続き頑張っておられるという事で、私は考え方を考える事にし、代表を引き受けました。「私」が何をやるのではなく、「NJCC」として共に助け合って活動をして行くのだから楽しんでやろう。NJCAの連絡網とアクセスをNJCCへと切り替えるのは思ったより安易ではなく、時間を掛けながらも近い内に完了させる方向に向かっています。NJCCとしての画期的な企画は、11月8日のパネルディスカッション「新移住者の軌跡」でした。2017年の新移住者50周年記念の幕開けイベントとして、JCCCヘリテージチームと短期間の中で企画・進行了しました。結果は、予想以上の参加者が来て下さり、多くの方々から暖かいコメントや今後のアイデアを沢山頂きました。今までになかったイベントの企画、そしてテクノロジーを利用して日本語と英語の同時発表が出来た事は、私達に大きな第一歩となりました。

2016年に向けてNJCCは、日系コミュニティに有意義な活動と楽しいイベントを提供出来るように頑張りたいと思います。皆様のお声・アイデアはnjcc@jccc.on.caまでお送り下さい。

ラシュトン美紀



## NJCC活動報告

- 11月7日** 水前寺清子チャリティーコンサートに参加してきました。  
素晴らしい内容のコンサートに感動し涙しました。  
エンターテインメントに徹するプロの意気込みを感じる  
ショーでした。
- 11月8日** 新移住者イベント・パネルディスカッション開催。
- 11月11日** NJCCコミッティーミーティング
- 11月27日** 天皇誕生日式典出席
- 12月6日** 2015年度トロント紅白歌合戦 午後4時開演  
チケット(\$20) は下記連絡先より購入ください。  
内藤洋子 yoko.naito@scotiabank.com 647-680-0239  
秦佐千子 p\_sachiko@hotmail.com 416-420-4921
- 12月13日** 日本語教師研修会 in Waterloo  
「日本語教育101 一親と教師が知っておきたいこと」  
2015年12月13日(日) 午後2時-4時  
(受付開始:午後1時45分)  
講師: クイーンズ大学日本語講師 青木恵子  
参加費: 無料  
申し込み: 内田道世 michiyo.uchida@hsc.on.ca  
所属先・お名前・メールアドレス・電話番号をお願いします。  
締め切り: 12月6日(日)
- 1月24日** 2016年度お正月会 午前11時開場

2015  
トロント紅白歌合戦

1977年12月にチャリティーショーとして誕生した  
日系人親睦の伝統イベントである「トロント紅白歌合戦」  
2015年のテーマは「原点」2年間の休演を経て、更にレベルア  
ップしたトロント紅白をどうぞお楽しみください!

日時  
DATE  
Sunday, December 6th 4:00 pm  
12月6日(日) 午後4時開演

場所  
PLACE  
Japanese Canadian Cultural Centre  
トロント日系文化会館(JCCC)小林ホール  
6 Garamond Court, Toronto, ON, M3C1Z5  
416-441-2345

入場券  
ADMISSION  
\$20/チケット

10月4日から発売開始!下記連絡先より購入ください  
内藤洋子 yoko.naito@scotiabank.com 647-680-0239  
秦佐千子 p\_sachiko@hotmail.com 416-420-4921

<http://toronto-kohaku.jimdo.com>  
TorontoKohakuUttagassen

【きょうかしよの きにいったばめん】

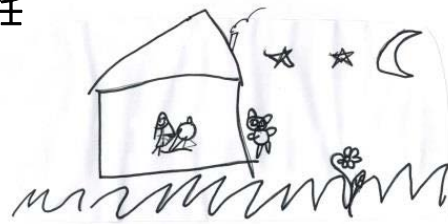
ぼくは、ためきの  
糸車で、ためきが、  
糸車を やっている  
おかみさんを  
まねしたのが  
すきだったです。

前期担任  
安村 圭

後期担任  
金ブラウン有美

かわいくて、かしくくて、元気いっぱ  
いの二年生でした。私が読みあげる本に  
聞き入っている時、手を高くあげて何か  
を発表しようとしている時、皆さんの目  
はいつもキラキラとかがやいていました。  
学芸会や運動会もそうですが、何よりも  
教室で皆さんといっしょに勉強できた  
日々を心からありがたく思っています。  
三年生になってもがんばってください。

アシスタント  
スチュワート 緑里  
小河 里奈



国語教室作品集

二年 ブラウン教室

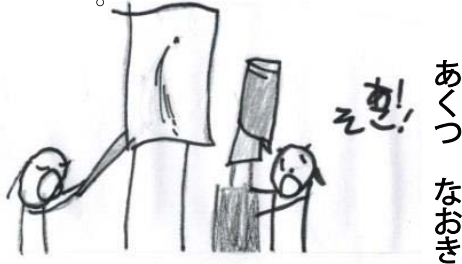
【おとなになったら になりたいもの】

おだかき アシュトン



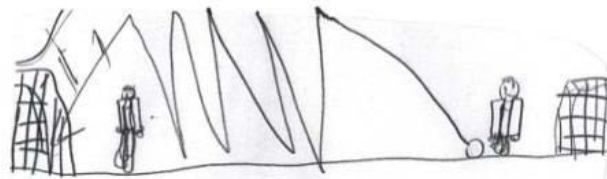
ぼくは、おとなになつたら、せんせいに  
なりたいたです。  
小さい 子どもに、  
日本を おしえて  
あげたいです。

ぼくは、大きく  
なつたら、  
がくしゃに  
なりたいたです。  
わくせいの  
べんきょうを  
もっと したいです。



ぼくは、おとなになつたら、  
サッカーの せんしゅに  
なりたいたです。  
せかいの  
せんしゅに  
なりたいたです。

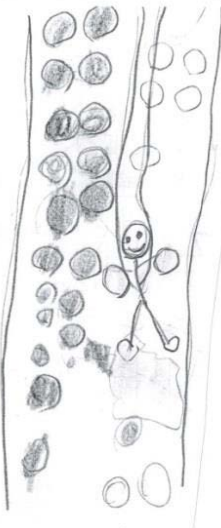
いけだ たけし



【春休みにしたこと】

かわぶち たけはる

ぼくは、ゲーレンと いっしょに  
ツクライミングに きました。とて  
も たのしかったです。

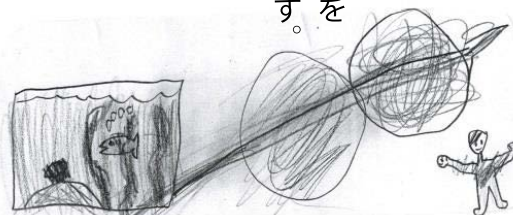


【日本へいったら したいこと】

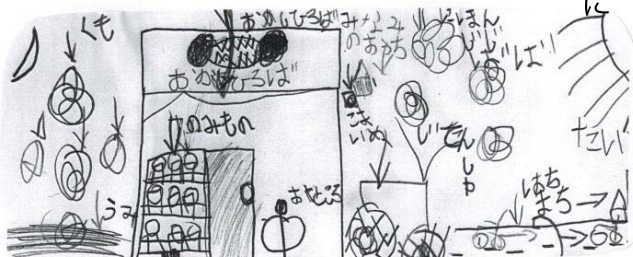
こじま ゲーレン

ぼくは、日本へ  
いったら、おんせんと  
すいぞくかんへ  
いきたいたです。  
あと、みたらしだんごを  
いっぱい たべたいたです。

ナイ みなみ



わたしは、にほんに  
いったら、  
おかしひろばに  
いきたいたです。  
それから うみにも  
いきたいたです。  
おかあさんは  
おすしを  
たべたいたです。



## お正月会ご案内

来る2016年1月24日(日)にお正月会が開催されます。先着100名のお子様にお年玉もご用意しております。書き初め、日本の玩具、お餅つきに女神輿、そして美味しいお食事など出店も多種多様です。ぜひご家族の皆様で日本のお正月を体験しに訪れてくださいね。

**日時:** 2016年1月24日(日) 午後11時 - 午後3時  
**入場料:** JCCC会員\$5; 家族会員\$12 (大人2人、子供3人まで);  
 非会員\$7; シニア、子供\$4 (子供12歳まで); 6歳未満無料

## ボランティア募集中!

以下のリンクからお申し込みください!  
<http://www.jccc.on.ca/en/volunteer/>  
 ボランティア申込締め切り: 2016年1月7日(木)  
 出店ブースのお申し込み、問い合わせ先: JCCC受付  
 416-441-2345 / jccc@jccc.on.ca  
 ブース申込締め切り:  
 (食品) 2015年11月30日(月)、(一般) 2016年1月5日(火)

## 第56回海外日系人大会に参加

10月27日から3日間、永田町憲政会館において、第56回海外日系人大会が行われました。参加人数は約190人、過去最大17カ国の参加となりました。大会では、高円宮妃殿下のご臨席や外務大臣主催歓迎レセプション、衆参両院議長主催食事会など、終始、日本という国から、海外にいる日系人が大切にされている雰囲気が漂う3日間でした。



もともとこの海外日系人大会は、戦後日本の食糧物資不足の救助活動として、LALA(アジア公認救済団体)が発足され、それが主に海外の日系人により支えられていた活動であったため、日本がその気持ちに感謝するしとして海外日系人の集いを開催したのがはじまりだったそうです。

戦時中に両国に挟まれる辛い立場を強いられたにも関わらず、戦後の日本への救済活動や、各国ではそれぞれが一国民として確固たる地位を築くなど、その海外日系人の活躍はまさに日本の財産、資産であると語られ、それを次世代へ継承していかなくてはならない、という強い思いに私も大変共感いたしました。

そしてその次世代の日系ユースも多く参加しており、彼らの積極性に大変驚かされました。将来は、両国の架け橋となり、日本が戦後築いてきた『平和主義』を継承していきたいという強い気持ちを持ち、特に需要のある南アメリカの日系企業の話を知りたいようにメモをとりながら聞き、キラキラと目を輝かせていました。

カナダの3世や4世、5世も同じようにこうして考えているのだろうかと思ひ、これからの大会にはぜひこういった若い世代の日系人がカナダから参加してはどうかと思いました。

最後にやはり、一番考えさせられたのは、これからのカナダ日系社会の方向性です。この大会に参加して改めて感じたのは、日系社会が一つになることの重要性。フィリピン、ペルー、ブラジルなどの例としては、シニア日系人が最後まであきらめずに多様化する日系社会をまとめ上げ、次世代のリーダーたちを育て、歴史、文化、言語を継承していく重要性を説き、同時に日本との繋がりをより強く近くしていくことに努めているということです。

戦後移民とキャンプ時代を過ごした日系カナディアンへの入り混じるトロント日系社会は、残留孤児問題のあるフィリピンや、日系企業進出により輝かしい未来をもつ日系ユースの2つの祖国問題を多く抱えるペルーやブラジルなどとも少し異なりますが、各国でどんな風に日系社会が進んでいるのかを垣間見ることにより、私たちは微力ながらも、またトロント日系社会を大切に思う気持ちが強まり、一つになって進んでいけるのかもしれない。

原 あんず

**New Year's Festival 2016**  
**ふれてみよう 日本のお正月**

2016年1月24日(日曜日)  
 11時開場 午後3時閉会

入場料	
JCCC会員	\$5
JCCC会員家族	\$12(大人2人、子供3人まで)
非会員	\$7
非会員家族	\$16
シニア、子供(6~12歳)	\$4
6歳未満	無料

先着100名お年玉  
 お餅つき、獅子舞、  
 女神輿、書き初め、  
 お茶席  
 子供コーナー  
 かうどん、おにぎり、  
 その他、多種多様な出店ブース

只今ボランティア募集中! 下記のリンクから申し込みして下さい。  
 締め切り 1月07日(木) <http://www.jccc.on.ca/en/volunteer>  
 出店ブース申し込み・問い合わせ:  
 JCCC受付 ☎416-441-2345 ✉jccc@jccc.on.ca  
 締め切り: 食品ブース 11月30日(月)  
 一般ブース 01月5日(火)  
 Japanese Canadian Cultural Centre  
 6 Garamond Court, Toronto, Ontario M3C 1Z5  
 ☎(416) 441-2345 [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)

## 「新移住者の軌跡50周年」パネルディスカッション

1967年にカナダの移民政策が改正されたことにより、日本からカナダへの移住者が本格的に増加を見せ始めたと考え、2017年を「新移住者の軌跡50周年」として捉えることができる。

この記念すべき節目に向けて、日系文化会館のヘリテージ・プログラムと新日系コミッティーはこの度、初めての共同活動として特別パネル・ディスカッションを企画した。イベントの主旨は新移住者の歴史について日系コミュニティの関心を喚起することであり、時代別に想定した幾つかの移住のパターンに沿って、それぞれの時代を代表するパネリストにカナダへの移住を決めた経緯や、移住してからの体験について語ってもらうことにした。

以下にパネリストのお名前と略歴をご紹介します。

\* 吉田武彦さん：東京都出身。1965年に東京のカナダ大使館に飛び込み移民の申請をして、1966年に移住。現在はPICKERINGにてPICTURE FRAMEの工場を経営。

\* 森貞一弘さん：大阪市出身。1981年日本企業の駐在員としてアルバータ州カルガリー市に赴任。以来38年間同じ会社で勤め上げ、定年退職後もカナダに残ることを決意。

\* ラシュトン美紀さん：大阪市出身。1992年に留学のため渡加、卒業後いったん帰国して1997年に結婚のためカナダに移住。現在はCST コンサルトにて学資貯金のセールスマネージャーの職についている。

\* 増田晶子さん：和歌山市出身。1996年にワーキングホリデーでロンドン市に来た後、1999年にカレッジを卒業。2001年結婚のため移住者になる。友人たちとの集まりで料理を持ち寄っていたことがきっかけとなり、現在はトロント市内で「居酒屋Fin」を経営。

\* 本射直子さん：川西市出身。日本で英語教師をしていた男性と結婚するため、2005年に渡加、移住者となる。専業主婦。

五人のパネリストには1)カナダに来た経緯と初期の印象、2)来てから一番苦労したこと、3)自分で一番成功した、あるいは達成した、と思うことについて語っていただいた。そして最後にカナダに溶け込んでいると思うか、日本とはまだ絆を保っているか、などの「アイデンティティ」に関する問題について考えていただいた。

プレゼンテーションの後は参加者を交えての活発な質疑応答があり、約90分でパネル・ディスカッションの終了を迎えた。当日は総勢60名ほどで賑わったヘリテージ・ラウンジであった。

カナダ在住年数や渡加の動機などによってパネリストの体験談に違いが見られたのは想定内であった。しかし今回は時間の関係で掘り下げきれなかったテーマとして、カナダに適応する一方で「日本」(本国あるいはカナダにおける日系コミュニティや日本文化など)との絆を保とうとする姿勢、自分がカナダ人だと感じるのか、未だに日本人だと思うのか、あるいはまた別の自己定義があるのか、などがあつた。新移住者の軌跡50周年を迎える2017年まで、ぜひ追及していきたいテーマである。



写真提供：(上) Nobuo Iromoto (E-Nikka)



## プリンセスクルーズ、日本発

今年の5月神戸発のプリンセスクルーズで10日間の北海道、東北、ロシアの旅を知人15人のグループで楽しむことができました。昨年の10月予約の時点ですでに安いキャビンは売れ切れだったので思ったよりも高かったけれど、今までのクルーズとは大変違う船旅を経験しました。

新築の船Diamond Princessは日本製。三菱重船と明記がありました。これで6回目のプリンセスクルーズでしたが、驚いたのは最初の乗船手続きから下船まですべて日本語が通じる事でした。船内アナウンス、案内、受付、催し物もすべて日英両語。乗船客が80%日本人であれば当然といえば当然でしたが、神戸港発、神戸港着だったので、私にはなつかしい大阪弁が多く聞こえました。

正装の夕食には高価な着物姿の女性もチラリホラリ、素敵なロングドレスもかなり目に留まりました。おしゃれな関西女性達、裕福と見受けました。ダンス教室はいつもフロア一満杯で、民謡教室もものすごい人の波で、人混みに慣れてない私達には抵抗感がありました。でもこんなチャンスは滅多ないと、友人と人混みに割り込み、サンバのリズムでお尻を振ってもみました。

旅の一行はカラオケ愛好家が多かったので 毎晩カラオケにクラブへ行きました。新築の船ゆえのすべてゴージャスな新しい施設、最高の音響設備のダンスフロアで、照明に照らされて歌うのは最高の気分でした。プリンセスクルーズで演歌が歌えるのです!! ウソみたいですが本当でした。音響が良いので、下手でもうまく聞こえるようになっているのです!!カラオケのMC、若いカリフォルニアから来たハンサムボーイが歌う前に、一人ずつどこから来たの?と聞くのでトロントからと答えると「Toronto, Canada !」と私たちのグループは大喝采を受けました。

豪華客船の14階にひろい本当の豪華なお風呂がありました。有料でしたが日本の温泉と同じように広くてお湯はタップリ。デッキにある素晴らしい超大型露天風呂、大海原をながめながら泳いだり写真をとったり、年も忘れて遊びほうけました。

寄港地で一番の印象は、北海道小樽で岸壁のWelcomeサインの端にずらっと並んでお客待ちをしていた人力車に二人で乗った事でした。昔のイメージのままの人力車、絵に描いたようなユニホーム姿で地下足袋をはいた日本男子が、小樽市内の有名な運河まで、観光案内をしながら走るのです。良い場所では写真も撮ってくれるし、市内の歴史もよ〜く勉強しているし、タクシーを選ばなくて人力車にして本当によかったと今でも思い出します。

アツと言う間の10日間、すべてが夢の中であったように過ぎ去りました。

中村 Jessica

## 健やかな老後をめざして・その3 わたしの食生活5カ条!

健康ライフに欠かせないのは毎日の水(2015年11月号)と食生活。しかし、あまりにも情報に溢れ、どうしたらいいのかアップアップし…結局のところ無防備に何でも、いくらでも、食べてしまっていないですか!

健康的な食生活に関しては、まずは次が基本でしょうか。1. 三食を規則正しく、2. バランスよい栄養、3. 腹八分目、4. 塩分控え目、5. よく噛んでゆっくり食べる…あなたはどんな点を実行していますか?



ナースとして働いていた20~30代の頃、(急患がやって来る前にとにかく食事を)の生活ゆえに、3 & 5は全く実行できず、体重が増えていったことを思い出します。家族に高血圧や心臓疾患が多いこともあり、40代になってからは4をととも意識するようになりました。また、患者指導を行う中で必然的に自身の食生活を見直しはじめました。患者に教えられたということですね!

みそ汁やお吸い物は薄口に、野菜は素材の味を活かすように心がけ、塩はほとんど調理に使いません。ハムやベーコンなど使えば、その塩分だけで十分に美味しいのです。薄味に慣れると、味覚が敏感になるのかもしれない。味の変化に気づきやすいと感じています。

さて、もっとも難しいのは2なのかもしれません。50代以降、消化器系統の働きが低下するにつれて、食意地はあるものの思ったほどは食べられなくなりました。しかし、きちんと種々の栄養素を摂り込まねばいけません。ということで、肉、魚、野菜、海藻、牛乳や乳製品などの配分を考えて、3食を摂るようにしています。沢山の食品を摂るのが望ましく、目標は1日30品目ほど。

病気のための食事療法や食物アレルギーがある場合は別として、基本的にいろんなものを食べましょう。若い血管と体細胞を作り、維持するのは食生活そのものなのですから!

しかし、「いくらでも入るよ。」と言うあ・な・た!コレステロール上昇、肥満、高血圧や糖尿病にまっしぐらにならないように、上記5点に特に注意してください。そして、「ミネラルをたっぷり」、「動物性脂肪を控え目」と言ったように、2016年は食生活〇カ条を少しずつ増やしていきましょう。普段の自分をよく知ることが健康を守る第一歩!

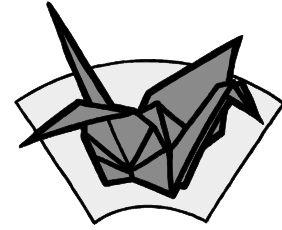
あなたは何を食べ、どう行動し、どうリラックスしているでしょう?何気ない日々が心と身体に良くも悪くも影響を与えています。健康ライフは栄養と運動と休養のハーモニー!

マーナ豊澤英子

(医学博士 日本登録看護師 元・大分医科大学老年看護学教授)



# Kamp Kodomo March Break 2016



## Our Mission

To provide a stimulating and educational Japanese/Japanese Canadian cultural experience for young children.

## Who can register?

Children ages 6 (as of December 31, 2015) to 12 Years

## Dates

March 14 – 18, 2016

## Times

Camp Hours are from 9:00 a.m. to 4:30 p.m.

Extended camp care is available daily from 8:00 to 9:00 a.m. and from 4:30 to 6:00 p.m.

## Fee

\$ 180.00 if you register by January 22, 2016

\$200.00 if you register after January 22, 2016

10% discount for JCCC Members

5% discount for additional siblings

## Why register?

Kamp Kodomo is run by a head instructor as well as many dedicated volunteers. This team knows that exposure to culture is the best way to ignite interest and to hand over tradition to the next generation. Together, they work to ensure that the children have a wonderful time in a safe environment.

Our hands-on sessions will include:

Drama

Martial Arts

Music

Cooking

Dance

Language

History

Arts and Crafts

Geography

And More!!!

There is also one special activity day that may include an offsite trip.

## How to register

Just fill in the form on the opposite side. Submit one (1) Registration Form for each child. Return to the JCCC via mail, in person or via fax. Enrollment is limited to 20 children.

**Registration deadline March 4, 2016.**



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5

Tel: 416-441-2345 Fax: 416-441-2347

Email: [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca) Website: [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)



# Kamp Kodomo Registration Form

March 14 - 16, 2016

Please Print Clearly One Form for Each Child

Child's Name: \_\_\_\_\_  
Last First

Child's Home Address: \_\_\_\_\_  
Number Street Apt/Suite

City \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_ Telephone, include area code \_\_\_\_\_

Birth Date: \_\_\_\_\_ Sex:  Male  Female Age: \_\_\_\_\_  
Date Month Year

Ontario Health Insurance Number \_\_\_\_\_ Doctor's Name \_\_\_\_\_ Phone No. \_\_\_\_\_

Name of Parent or Guardian: \_\_\_\_\_  
Last First

Relationship to Child:  Mother  Father  Other, please specify: \_\_\_\_\_

Contact During the Day: \_\_\_\_\_  
Work Telephone Number Cellular Phone/Pager Number  
 Email Address: \_\_\_\_\_

*We would appreciate an email address to send you confirmation of your child's enrollment and to send the parent manual and emergency card prior to the beginning of Kamp. Please note that registrations with out email contact will need to fill in the forms on the first day of Kamp.*

Is there other important information about your child that you would like us to know? For example, friends at the program, special interests, sports, musical instruments or arts and crafts: \_\_\_\_\_

Medical Conditions/Food & Other Allergies: \_\_\_\_\_

Program Fees	=	_____	(\$180.00 before Jan. 22/16)
Sub-total	=	_____	(\$200.00 after Jan. 22/16)
Deduct 10% if you have JCCC Family Membership	=	_____	
Deduct 5% for additional children from each family	=	_____	
Additional Extended Program Fee	=	_____	(\$35.00 per week Flat rate only)
<b>Total</b>	<b>=</b>	_____	

Payment is included by:  Cheque (Payable to JCCC) (Debit Card payment accepted at JCCC reception desk)

MasterCard  VISA  AMEX \_\_\_\_\_  
Number V code Expiry Date

Payment and Withdrawal information: Fees can be made by current dated cheques, VISA, MasterCard, AMEX or debit card. Indicate the children's names on the reverse side of all cheques. Include your VISA, MasterCard or AMEX information on this registration form if you wish to pay by credit card or if you are faxing your forms. Please note there is a \$10.00 administrative charge for all NSF Cheques returned or for VISA, MasterCard or AMEX declines. Debit card payment in person only. Full payment must be made prior to session start date. Refund Policy: Refunds, less a \$25.00 administrative charge per registrant, will be issued for all program session cancellation received in writing. Refunds are not available within one week prior to the program start date. Medical & Emergency Information: Please ensure that you provide all information requested on the registration form. A minimum of one program supervisor, coordinator or assistant is certified in Emergency First Aid Care and CPR. Special needs: Please contact the JCCC office and we will endeavor to accommodate them. Release: I hereby agree to the terms and conditions outlined above and hereby release and agree to indemnify and hold harmless the Japanese Canadian Cultural Centre, its directors and offices, its staff, employees and volunteers from any liability concerning our child(ren)'s involvement in JCCC's Kamp Kodomo and further agree that the use of all JCCC facilities is made at the risk of the applicant. The child(ren) & parent(s) agree, that any pictures taken during the program can be used in any promotion or advertisement by the JCCC. They are also aware that the pictures are available for purchase by Kamp Kodomo attendees and their families. By signing below, parents/guardians and child (ren) agree to abide by all rules, regulations & standards of conduct as required by the program staff for the session for the enjoyment & benefit of all participants.

Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

If you are registering more than one child, submit a Registration Form for each child. Return to the JCCC via mail, in person or via fax. Enrollment is limited to 20 children.

**Registration deadline March 4, 2016**

JCCC, 6 Garamond Court, Toronto, Ontario M3C 1Z5 Phone: (416)441-2345 Fax: (416)441-2347 www.jccc.on.ca

NEW JAPANESE  
CANADIAN COMMITTEE  
新日系コミッティー



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館



# New Year's Festival 2016

ふれてみよう 日本のお正月



Sunday, January 24, 2016  
11:00am~3:00pm

## Admission

JCCC members:

\$5 individual

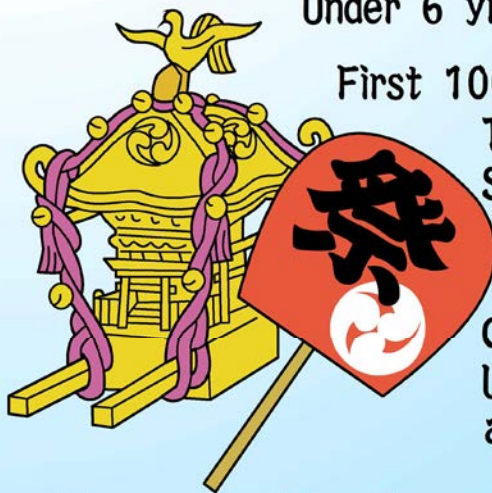
\$12 family (up to 2 adult and 3 children)

Non-members:

\$7 individual, \$16 family

Senior/children(6~12yrs old): \$4

Under 6 yrs old Free



First 100 visitors receive "Otoshidama"

Traditional Mochi Making

Shishimai (Lion Dance)

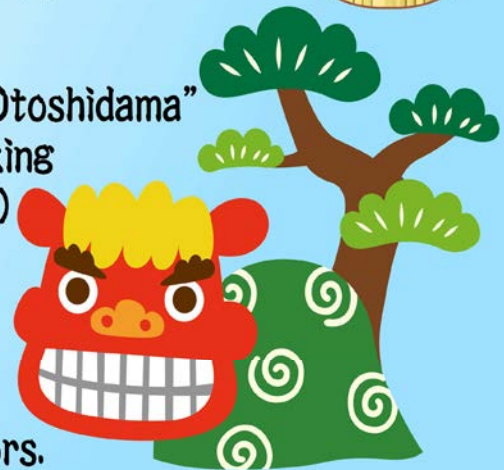
Mikoshi, Calligraphy,

Macha Serving,

Children's Fun Area,

Udon noodles, Onigiri

and variety of vendors.



We are looking for volunteers. Please join us by registering at

<http://www.jccc.on.ca/en/volunteer> (registration deadline Thu. Jan. 07)

For vendor application and details contact at

JCCC reception ☎416-441-2345 [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca)

Application deadline:

Food vendors: Mon. Nov 30, All others: Tue. Jan. 5

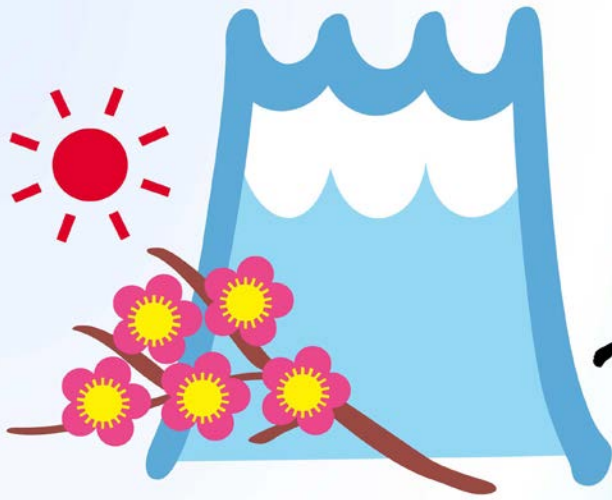


Japanese Canadian Cultural Centre

6 Garamond Court, Toronto, Ontario M3C 1Z5

☎(416) 441-2345 [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)





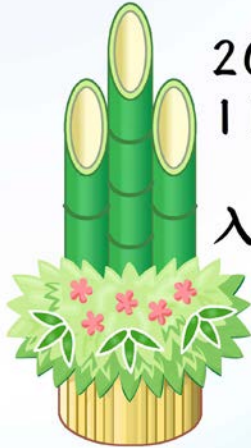
# 申

## New Year's Festival 2016

# ふれてみよう 日本のお正月

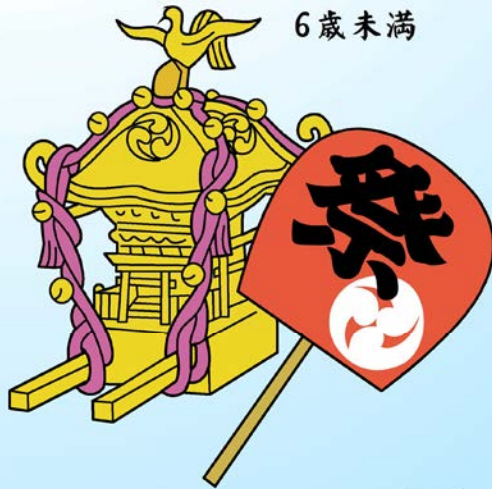
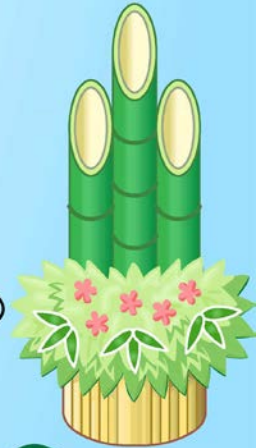
2016年1月24日(日曜日)

11時開場 午後3時閉会



### 入場料

JCCC会員	\$5
JCCC会員家族	\$12(大人2人、子供3人まで)
非会員	\$7
非会員家族	\$16
シニア、子供(6~12歳)	\$4
6歳未満	無料



先着100名お年玉  
お餅つき、獅子舞、  
女神輿、書き初め、  
お茶席  
子供コーナー  
カうどん、おにぎり、  
その他、多種多様な出店ブース



只今ボランティア募集中!下記のリンクから申し込みして下さい。

締め切り 1月07日(木) <http://www.jccc.on.ca/en/volunteer>

出店ブース申し込み・問い合わせ:

JCCC受付 ☎416-441-2345 ✉[jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca)

締め切り:食品ブース 11月30日(月)

一般ブース 01月5日(火)

Japanese Canadian Cultural Centre  
6 Garamond Court, Toronto, Ontario M3C 1Z5

☎(416) 441-2345 [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)



# 2015 New Year's Eve Dinner & Dance

Ring in 2016 with us!  
Join us for a JCCC New Year's Eve tradition!

Thursday December 31, 2015  
Japanese Canadian Cultural Centre  
6 Garamond Court, Toronto

Door prizes, favours, and fun.

Cash Bar

Complimentary Midnight Champagne

DJ: Ralph Yuan

Cocktails: 6:00 p.m.

Dinner: 7:00 p.m.

Tickets and information:  
Call 416 441 2345 or  
[www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)  
by December 14, 2015

VISA – MASTER CARD –  
AMEX accepted



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化會館

**\$ 110 per person**  
(8 or 10 per table)

**New Price!**

平成二十八年新年会

# SHIN NEN KAI

New Year's Festive Dinner

Friday, January 1, 2016

おせち料理と雑煮で祝う元旦



Help us celebrate the beginning of the New Year with a banquet of mouth-watering Osechi Ryori (traditional Japanese New Year's fare), Sushi, Yoshoku (North Amerial fare), door prizes, 50/50 raffle, and entertainment featuring Gene DiNovi.

Doors open at 4:00pm  
Dinner at 5:00pm



Master Chef Kunio Ishii of Toriichi Catering will once again create a sumptuous start to your New Year.

Toriichi Catering Inc. 



\$65.00 adults, \$32.50 children 6-12 plus HST

Tables of 8 or more \$5.00 off each adult ticket

For seating purposes, please request free children-tickets (under 5)  
Last date for ticket sales or cancellations: Dec 18, 2015

No refunds after December 18th

For tickets, Call JCCC 416. 441. 2345

6 Garamond Court, Toronto [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)

FLY TO JAPAN



JAPAN AIRLINES

5% discount for JCCC members

RESERVATIONS: 1-800-525-3663



THINGS JAPANESE

JAPANESE DECOR & GIFTS

128 Harbord Street  
Toronto, Ontario  
M5S 1G8

416-967-9797

www.thingsjapanese.ca



カナダ国内 **特別料金!**  
ホテル手配承ります。  
JTBスペシャル料金

航空券・ホテル・Japan Rail Pass・グループ など  
旅行の事なら何でもお気軽にお問合せください!

JTB International(Canada) Ltd.

(416) 367-5824 sales@jtbcmd.com

Diamonds, Coloured stones, Pearls,  
Engagement rings, Wedding bands,  
Family crest & Japanese character jewellery,  
Custom design, Remodeling,  
Jewellery & watch repair



**Kobo Jewellery**

6 Garamond Court, Suite 245  
Toronto M3C 1Z5 (2F of JCCC)  
416-384-0008  
kobjewellery@bellnet.ca

Mon - Fri 10:00 - 18:00 Sat 11:00 - 18:00 Sun Closed



DUNDAS WEST WALK-IN DENTURE CLINIC

入れ歯のエンドウ

Keito Endo, B. Sc., DD, RDT

Tel: (416) 536-2209  
(416) 532-1100

2340 Dundas St. W.,  
(Across Dundas West Subway Station)  
Inside The Crossways Mall



**BIRCHMOUNT COLLISION INC.**

AUTO BODY AND MECHANICAL REPAIRS

WAYNE HOSAKI

T | 416.291.9919 F | 416.291.9986

wayne@birchmountcollision.com • www.birchmountcollision.com

4032 Finch Avenue East • Scarborough, Ontario • M1S 3T6

Escorted 13 Day Japan Story Tour

from C\$6799 + 569 taxes

(Apr 03 May 10 Jul 17 Sep 11 Oct 09 Nov 06 - 2014)

Escorted 12 Day Shikoku & Kyushu Tour

from C\$6799 + 569 taxes

Escorted 13 Day Hokkaido Tour

from C\$6799 + 569 taxes

Please Call for Departure dates

all inclusive(air/hotels/tours/meals)

ELITE ORIENT TOURS INC

112 Elizabeth St, Unit 4,

Toronto, ON, Canada M5G 1P5

Please call Jun Hayashi 1-800-668-8100

Tel: (416) 977-3026

Fax: (416) 977-3104

tour@elitetours.com

www.japanstorysan.com



For Real Estate Services.....

Call Anytime... Absolutely No Obligation



**bonni maikawa**

Sales Representative

416-538-6428

bmaikawa@rogers.com/www.bonnimaikawa.com

Sutton Group Associates Realty Inc., Brokerage 416-966-9300



Experienced and professional service in the GTA



**DAVID IKEDA**

Sales Representative

416-234-2424

www.ikedasells.com

Sutton Group  
Old Mill Realty Inc.,  
Brokerage



Advertise with us!

Contact

newsletter@jccc.on.ca or

416-441-2345 ext. 227



Thurs. Jan 28, 2016 @7pm

\$8 JCCC members / \$10 non-members  
Tickets available at 416.441.2345



6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5 www.jccc.on.ca 416.441.2345



## Let Us Help With Your Financial Future!

Investments | Insurance | Retirement & Estate Planning



### Helping Clients with:

- Investments
- Retirement & Estate Planning
- Insurance: Mortgage, Life, CI & Disability\*
- Call me for a Complimentary Review

[m.kobayashi@holliswealth.com](mailto:m.kobayashi@holliswealth.com)

**Marty Kobayashi**  
Branch Manager  
Director, Private Client Group

### HollisWealth Advisory Services Inc.

6 Garamond Court, Suite 260

Toronto, ON M3C 1Z5

Tel: (416) 510-1565

or 1 (800) 294-5592

**HollisWealth™**

MartyKobayashi.com

HollisWealth™ is a trade name of HollisWealth Advisory Services Inc. and HollisWealth Insurance Agency Ltd. Mutual Fund products provided by HollisWealth are provided through HollisWealth Advisory Services Inc. \* Insurance products provided by HollisWealth are provided through HollisWealth Insurance Agency Ltd. ™Trademark of The Bank of Nova Scotia, used under license.

## How Would You Like To Be Remembered?

Pre-Planning Cemetery and Funeral Arrangements  
[ArborMemorial.com](http://ArborMemorial.com)



**Matthew Shintani**  
Cemetery Services Director  
Pre-Arrangement Professional  
(416)899-9360

For Peace of Mind contact me  
for a customized quotation,  
free estate planner, legal will  
kits, POA and Executor  
Handbooks

[MShintani@ArborMemorial.com](mailto:MShintani@ArborMemorial.com)

*Honouring and  
Celebrating  
the Life Well Lived*



**Arbor  
Memorial**

Canada's Largest Cemetery and Funeral Home Company

Serving the Greater Toronto Area  
with 14 Cemeteries and 21 Funeral Homes

St. Catharines	Hamilton	Burlington	Oakville	Mississauga
Etobicoke	Brampton	Woodbridge	Gormley	Markham
Toronto	Scarborough	Ajax/Pickering	Whitby	Peterborough

## GARY TEHARA



Sales  
Representative

Call me today!  
**647-987-8872**  
*Your trust is my priority*

Let me help ensure your move  
is smooth and stress-free.

- 8 offices serving the entire GTA
- Thorough explanation of buying/selling process
- Professional home staging
- Full service & support from #1 Re/Max brokerage\*
- Competitive commission options

\*Sales volume as reported in Real Trends Canadian 250 Top Real Estate firms



REALTRON REALTY INC., BROKERAGE  
Independently Owned and Operated

Email: [garytehara@gmail.com](mailto:garytehara@gmail.com)  
Website: [garytehara.ca](http://garytehara.ca)



*The Board of Directors and Staff of the Japanese Canadian Cultural Centre wish you and your family a healthy and happy holiday season.*

# NIKKEI VOICE

THE NATIONAL NEWSPAPER FOR JAPANESE CANADIANS SINCE 1987

*Subscribe Today!*

• In-depth news • Annual contests • Exciting events •

CANADA'S PREMIERE JAPANESE-CANADIAN  
NATIONAL NEWSPAPER COVERING THE  
COMMUNITY SINCE 1987



Like us on Facebook at:  
[www.facebook.com/NikkeiVoice](http://www.facebook.com/NikkeiVoice)  
Follow us on Twitter:  
@TheNikkeiVoice

Annual subscription rates: Canada: \$40/CDN (student rate: \$25)  
| U.S.A.: \$45/U.S. | Overseas: \$60/CDN Individual issues: \$5 -  
Please enclose payment (cheque payable to Nikkei Voice) to:  
Nikkei Voice Business Office:  
6 Garamond Court, Toronto, ON. M3C 1Z5, Canada  
SUBSCRIBE ONLINE : [www.nikkeivoice.ca/subscribe](http://www.nikkeivoice.ca/subscribe)



1858 Queen Street East  
Toronto, Ontario M4L 1H1



**COLIN MIYAZAKI**

*Sales Representative*

[colinmiyazaki@gmail.com](mailto:colinmiyazaki@gmail.com)  
[www.ColinHome.com](http://www.ColinHome.com)

416.698.2090

You Will Soon Be "ColinHome"